

Anna Podkowiak
 apodkowiak@liberty-bank.com
 860-402-7076 | NMLS #529133
Mówię po polsku!

Congrats to Anna making Top Loan Originators Rankings 2024!*

#1
Number of Loans
Hartford County/Banks

#2
Dollar Volume of Loans
Hartford County/Banks

LIBERTY BANK
 Be Community Kind.™

*The Warren Group Hartford County/Banks
 Member FDIC Equal Housing Lender

August 29, 2025 | Volume XXIII | Issue 17 | **FREE** | BialyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIALY WHITE EAGLE ORZEL



NEW HAUS GROUP
 www.newhausct.com

Chcesz sprzedać dom?

KAMIL ANDRUKIEWICZ
 TEL: 860-402-8517
 CT-MA-FL

SOLD

Oferujemy szybką i skuteczną sprzedaż oraz elastyczność w kwestii prowizji.

REAL ESTATE BROKER

Nowy polski prezydent wybiera się do Białego Domu. Czego można się spodziewać?

Pierwsza wizyta

Najpierw Donald Trump, potem papież – na początku września polski prezydent złoży swoje pierwsze zagraniczne wizyty w roli głowy państwa. Karol Nawrocki w pierwszej kolejności, na zaproszenie przywódcy USA, uda się do Waszyngtonu, gdzie weźmie udział w roboczym spotkaniu bilateralnym. Następnie poleci do Watykanu, gdzie spotka się z Leonem XIV.

Ciąg dalszy ➔ str. 28



**POLSKI MECHANIK
W NEW BRITAIN**
EASTSIDE AUTO LLC
860-224-2563

■ HAMULCE ■ TŁUMIKI ■ WYMIANA OLEJU
 ■ PRZEGŁĄD TECHNICZNY
 ■ PRACE BLACHARSKIE

eastsideautonb@gmail.com
 347 East Street New Britain, CT

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI
 Najnowsze oferty na str. 24-25 oraz na
www.valleyfinehomes.com

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2025 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646

Agent Jacek Mikołajczyk

NAJWIĘKSZE WYZWANIA NASZYCH CZASÓW

WYKŁAD BOHATERA, KTÓRY ZMIENIŁ BIEG HISTORII

HISTORIC
EVENT

AN EVENING WITH PRESIDENT

LECH WAŁĘSA

LAUREAT POKOJOWEJ NAGRODY NOBLA I BYŁY PREZYDENT POLSKI

USA & KANADA | 31 SIERPNIA – 30 PAŹDZIERNIKA 2025

“

My, naród,

żyjemy w czasach wielkich wyzwań i przełomowych zmian. Podczas tej wyjątkowej serii wykładów opowiem o przeszłości, odniosę się do obecnych wydarzeń i podzielę się rozwiązaniami na lepszą przyszłość. Zapraszam was do tej historycznej rozmowy. Razem możemy dokonać zmian, których świat dziś tak bardzo potrzebuje.

Lech Wałęsa

Poznaj człowieka, który stanął na czele walki o wolność i zapisał się na kartach historii jako jeden z najwybitniejszych przywódców naszych czasów. Jego odwaga i determinacja zainspirowały miliony ludzi do wiary w lepszy świat.

Lech Wałęsa – legenda naszych czasów, człowiek który obalił komunizm i poprowadził świat ku demokracji – zabierze uczestników wykładów za kulisy jednych z najważniejszych wydarzeń w historii oraz podzieli się refleksją o przyszłości, którą tworzymy razem.

31 sierpnia	Los Angeles, CA
2 września	Phoenix, AZ
4 września	San Diego, CA
6 września	Oakland, CA
8 września	Seattle, WA
12 września	Denver, CO
14 września	Houston, TX
18 września	Austin, TX
20 września	Dallas, TX
22 września	Atlanta, GA
24 września	Columbus, OH
26 września	Pittsburgh, PA
27 września	Baltimore, MD
28 września	Cleveland, OH
30 września	Minneapolis, MN
2 października	St. Louis, MO
4 października	Chicago, IL
5 października	Milwaukee, WI
9 października	Miami, FL
11 października	Orlando, FL
13 października	Boston, MA
15 października	Charlotte, NC
17 października	Philadelphia, PA
18 października	New York, NY
24 października	Montreal, QC 🇨🇦
25 października	Toronto, ON 🇨🇦
26 października	Detroit, MI
30 października	Vancouver, BC 🇨🇦

HISTORY
EXPLORER

POKÓJ I BEZPIECZEŃSTWO | WALKA O WOLNOŚĆ I PRAWA CZŁOWIEKA | WYZWANIA DLA DEMOKRACJI W XXI WIEKU
 RUCH SOLIDARNOŚCI | UPADEK KOMUNIZMU | NASZE WARTOŚCI
 NOWE ROZWIĄZANIA DLA ZMIENIAJĄCEGO SIĘ ŚWIATA

Zarejestruj się. To więcej niż wykład. To rozmowa o tym, dokąd zmierzamy.

www.HistoryExplorer.comcontact@historyexplorer.com

917-722-5050



New Britain

Po 30 latach
ponownie na
Broad Street!

DOŻYNKI

NIEDZIELA

7 WRZEŚNIA 2025

Program

- 11:30 am – Uroczysta Msza Św. Dożynkowa – Kościół Sacred Heart
- 12:30 pm – Festiwal Dożynkowy – Plac Haller Post **WSTĘP GRATIS**
- 6:00 pm – Wielki finał Dożynek – koncert zespołu TABU – Sala Bankietowa, Haller Post

Wielki finał Dożynek
Zespół TABU z Polski6 pm – Sala Bankietowa,
Haller PostBilety na www.polishevent.org
oraz Max Mart i Everest TravelCena biletów = \$35 (\$45 przy drzwiach)
Ilość miejsc ograniczona

- ★ Polska kuchnia
- ★ Full bar
- ★ Muzyka na żywo
- ★ Gry i zabawy dla dzieci
- ★ Stoiska
- ★ Niespodzianki

ORGANIZATORZY



SPONSORZY

OPENING ACT
– SUPPORT –Zespół
DZIECI
PRL-U

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Końcówka wakacji zawsze niesie ze sobą wyjątkową atmosferę – z jednej strony żal nam letnich dni pełnych swobody, słońca i bez troski, z drugiej zaś coraz mocniej odczuwamy oczekiwanie na początek nowego roku szkolnego. To czas pełen wyzwań, ale także nadziei i możliwości, zarówno dla dzieci, jak i dla rodziców.

Dla polonijnych rodzin moment ten ma szczególne znaczenie. Nasze dzieci nie tylko wracają do amerykańskich szkół, gdzie czeka na nie codzienna nauka i obowiązki, ale podejmują także trud dodatkowej edukacji w polskich szkołach sobotnich. To ogromny wysiłek – trzeba wstać w sobotę rano, kiedy rówieśnicy odpoczywają, trzeba poświęcić czas na lektury i ćwiczenia w języku polskim, a wszystko po to, by nie utracić więzi z kulturą i tradycją, z której wyrastamy.

Szkoły sobotnie istnieją i trwają dzięki zaangażowaniu wielu ludzi – oddanych nauczycieli, którzy z pasją i sercem dzielą się swoją wiedzą, oraz rodziców, którzy poświęcają własny czas i energię, by przywieźć dzieci na zajęcia, pomóc im w nauce, uczestniczyć w wydarzeniach szkolnych. To właśnie ta wspólnota rodziców i pedagogów sprawia, że młode pokolenie Polonii ma szansę wzrastać w poczuciu dumy ze swoich korzeni, rozwijać język ojczysty i poznawać historię oraz kulturę Polski.

Jako ojciec dwóch córek wiem, że nie jest to łatwa droga. Jedna z moich

córek ukończyła już polską szkołę, druga wciąż jest jej uczennicą – i mogę zaświadczyć z własnego doświadczenia, że wymaga to determinacji i konsekwencji. Ale mogę też powiedzieć z pełnym przekonaniem: naprawdę warto. Bo każdy krok w tej drodze to budowanie czegoś znacznie większego niż tylko wiedza szkolna – to kształtowanie tożsamości, charakteru, więzi z ojczyzną naszą, naszych rodziców czy dziadków.

Dlatego dziś, u progu nowego roku szkolnego, chcę wyrazić moją głęboką wdzięczność wszystkim nauczycielom, którzy swoją pasją i poświęceniem sprawiają, że polskie szkoły sobotnie są żywe i potrzebne. Chcę także podziękować rodzicom, którzy wierzą w tę ideę i wspierają swoje dzieci w tym dodatkowym wysiłku. I wreszcie – chcę z całego serca pogratulować uczniom, którzy podejmują to wyzwanie. Jesteście po wodem do dumy, bo swoją pracą i wytrwałością pokazujecie, że Polonia w Ameryce ma przyszłość.

Życzę Wam wszystkim – uczniom, nauczycielom i rodzicom – aby nadchodzący rok szkolny przyniósł wiele radości, odkryć, sukcesów i satysfakcji. Niech każda sobota spędzona w polskiej szkole będzie kolejnym krokiem w budowaniu silnych fundamentów Waszej tożsamości, dumy z polskich korzeni i poczucia wspólnoty, która łączy nas ponad granicami.

PLUS, MINUS

**KORNELIA WIECZOREK**

17-latką, mimo młodego wieku, ma już na koncie duże sukcesy, w tym dwa innowacyjne projekty w dziedzinie biologii, które mogą realnie wpłynąć na życie wielu ludzi. Pasja i determinacja młodej Polki może być inspiracją dla rówieśników.

**POLSKA POLITYKA**

Na ostatnim szczyście z udziałem prezydenta USA i europejskich liderów poświęconemu przyszłości Ukrainy zabrakło Polski. Polscy politycy zajmują się wewnętrznymi sporami między sobą, a cierpi na tym wizerunek i międzynarodowe znaczenie Polski.

**WHITE EAGLE MEDIA, LLC**

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Managing Partner & Director of Sales

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Managing Partner & Editor-in-Chief

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Director of Operations & Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Głowacka, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz, Marlena Hebda

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

Editorial Assistant & HR Manager: Alicja Dębek

Sales Support Coordinator: Maria Sołtys

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski, Dorota Strzelecka

Advertising: Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication.



Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu pn. Polonia i Polacy za Granicą 2023 ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.



Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Utwór powstał w ramach działania przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów, a od 1 lipca 2024 roku Ministerstwa Spraw Zagranicznych, zrealizowanego w ramach konkursu pn. Polonia i Polacy za Granicą 2023 ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów. Zastrzegamy sobie prawo do wykorzystania utworu, jego całości lub części w innych formach komunikacji w przyszłości.

KURSY WALUT:

1 USD = 3.64 PLN | 1 PLN = 0.27 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



STOMATOLOGIA

Kosmetyczna i Rodzinna

Moja obietnica dla Ciebie

„W moim gabinecie zawsze dostaniesz więcej. Więcej uwagi, więcej opieki, więcej usług, bardziej naturalne rezultaty. Wybierając mój gabinet, wybierasz wszystko, co najlepsze, bez kompromisów.”

Dr. Elżbieta Basil

📍 411 Osgood Avenue, New Britain 📍 10 North Main St., West Hartford
Zadzwoń dzisiaj! 860-225-2121 | DoctorBasil.com





Nicole



Beata



Kasia

Medicare

Bezpłatna pomoc w :

- Medicare
- IRA, 401K inwestycje
- Ubezpieczenia na życie
- Access Health
- Szara karta
- Dodatkowe plany ubezpieczeń

RAYMOND SENIOR PLANNING

NEW BRITAIN
195 West Main Street

SOUTHINGTON
360 N. Main St., Suite 5

Zapraszamy codziennie od 9 do 4 (przerwa 12:00 - 12:30, nieczynne).

www.raymondseiorplanning.com E-mail: Raymondseiorplanning@gmail.com

Agent ubezpieczeniowy w CT, MA, NY, SC oraz FL . Doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

BEZPŁATNA KONSULTACJA, DZWOŃ PO POLSKU!

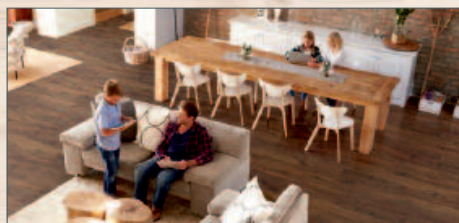
☎ 203-699-2611 ☎ 860 270 0840 (sms)

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800 MEDICARE to get information on all of your options.

Wethersfield BUILDING SUPPLY

Everlife[®]
WATERPROOF FLOORING
FROM MSI

*Funkcjonalna
Elegancja*



LUKSUSOWE PODŁOGI WINYLOWE - LVT

Podłogi nowej generacji!
Stworzone na lata. Zaprojektowane na dziś.

**Panele podłogowe Everlife to
idealne rozwiązanie do każdego
pomieszczenia w Twoim domu!**

- Wodoodporne
- Łatwe w utrzymaniu
- Gwarancja jakości i trwałości
- Łatwa instalacja
- Kilkadziesiąt odcieni i wzorów

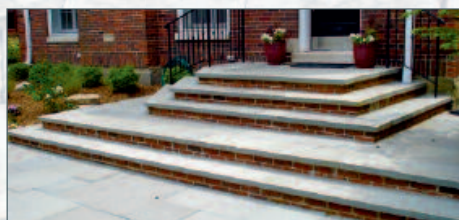
Odwiedź nas jeszcze dziś i zapytaj o aktualne promocje!

📍 1246 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

☎ 860.200.5185

Wethersfield BUILDING SUPPLY

**Wszystko, czego potrzebujesz do prac
murarskich, kamieniarskich bądź do
budowy tarasów — dostępne od ręki!**



Wethersfield Building Supply od ponad 40 lat zaopatruje mieszkańców Connecticut w wysokiej jakości materiały, takie jak: kamień bluestone, kostkę brukową, granit, płytki porcelanowe, cegłę, kamień elewacyjny, płyty tarasowe, systemy murów oporowych, cement i zaprawę, materiały kominowe, bloczki, rury kominowe, piasek i żwir oraz wiele więcej.

Najlepsze ceny dla branży budowlanej i osób prywatnych!

- Tysiące produktów dostępnych od ręki
- Niezawodna dostawa na terenie całego Connecticut
- Przyjazna i fachowa obsługa

📍 1246 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

☎ 860-956-8831

EURO-AMERICANSM HOMECARE

Bringing purpose, meaning and joy.

OD 35 LAT
wnosimy sens i radość w życie naszych podopiecznych, ich rodzin i opiekunów

✓ Najlepszy Pracodawca – wyróżnienie Activated Insights (HCP) 5 lat z rzędu
✓ Milestone Award – Polish American Foundation of CT & Town of Berlin
✓ 2 miejsce – Largest Women-Owned Business in Greater Hartford (Hartford Business Journal)

CO OFERUJEMY PRACOWNIKOM:

- Atrakcyjne wynagrodzenie
- Bogaty pakiet świadczeń WELLNESS
- Plan podwyżek rynkowych
- Nagrody Pracownika Miesiąca

1436 Berlin Turnpike #1a,
Berlin, CT 06037
(860) 829 – 0208

POKRYWAMY 70%
miesięcznej składki UBEZPIECZENIA ZDROWOTNEGO!

WSZYSTKIE opinie o naszej firmie można sprawdzić na naszym Google Review






EURO-AMERICANSM HOMECARE

Bringing purpose, meaning and joy.

ВЖЕ 35 РОКІВ
ми приносимо радість і сенс життя нашим підопieczним, їхнім родинам і опікунам

✓ Найкращий роботодавець – нагорода Activated Insights (HCP) 5 років поспіль
✓ Milestone Award – Polish American Foundation of CT та Town of Berlin
✓ 2 місце – найбільший жіночий бізнес у Greater Hartford (Hartford Business Journal)

МИ ПРОПОНУЄМО НАШИМ ПРАЦІВНИКАМ:

- Конкурентна заробітна плата
- Розширений пакет пільг WELLNESS:
→ Страхування життя, від нещасних випадків і серйозних захворювань
- Пенсійний план 401K з внесками від роботодавця
- Підвищення заробітної плати згідно з ринком
- Нагорода «Працівник місяця»

1436 Berlin Turnpike #1a,
Berlin, CT 06037
(860) 829 – 0208

Ми покриваємо 70%
щомісячного внеску на медичне страхування!

BCI відгуки про нашу компанію можна переглянути в нашому Google Review






ONE TRAVEL[✈]

travel you will love

TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA POLSKA AGENCJA!

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:

 BILETY LOTNICZE	 SPRAWY KONSULARNE	 PAKIETY WAKACYJNE	 NOTARIUSZ I APOSTILLE	 WYJAZDY DO KONSULATU
 TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW	 WYSYŁKA PACZEK I \$	 ZDJĘCIA PASZPORTOWE	 TRANSPORT NA LOTNISKA	 SPRAWY IMIGRACYJNE

- Odbieramy paczki do Polski z domu klienta
Zadzwoń po więcej detali
- Wycieczki grupowe do Polski
- Transport na lotniska
- Planujesz w tym roku wyjazd do Polski?
Zadzwoń i zapytaj o bieżące promocje na bilety lotnicze

Nowość!
Oferujemy ubezpieczenie na podróż – travel insurance



Przekonaj się, dlaczego jesteśmy #1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

Służymy Polonii od 25 lat!

PLANUJESZ LECIEĆ DO POLSKI?

ZAPISZ SIĘ U NAS ABY JAKO PIERWSZY DOSTAWAĆ INFORMACJE NA TEMAT NAJLEPSZYCH CEN NA LATO I JESIEŃ!

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com



Prezydent Karol Nawrocki rozpatrzył 22 ustawy, podpisał 21

Ustawa wiatrakowa zawetowana

Prezydent RP Karol Nawrocki rozpatrzył 22 ustawy, które trafiły do niego z parlamentu. Podpisał 21, wetując jednocześnie tzw. ustawę wiatrakową. Jednocześnie prezydent podpisał projekt – propozycję dotyczącą zamrożenia cen energii elektrycznej.

– Ta ustawa dotyczy wiatraków, a nie obniżenia cen energii elektrycznej – oświadczył Karol Nawrocki, nawiązując do nowelizacji ustawy o inwestycjach w zakresie elektrowni wiatrowych oraz niektórych innych ustaw. – Staję po stronie społecznej, a nie po stronie tych, którzy chcą mieszać kwestie cen energii elektrycznej z wiatrakami i działaniami lobbingsowymi – podkreślił prezydent RP.

– W zawetowanej ustawie są rozwiązania, które spotykają się z moim uznaniem i z uznaniem całej Kancelarii. To jest w sposób oczywisty kwestia zamrożenia cen energii elektrycznej, o którą wołam od początku roku 2025, jeszcze jako kandydat na urząd prezydenta, więc podpisałem także projekt, propozycję, która jest literalnie wyjęta z ustawy, która została zawetowana – powiedział Prezydent.

Karol Nawrocki dodał, że 9 września ma się zebrać Sejm, 24 września – Senat – i od 24 września będzie w gotowości, by podpisać ustawę o zamrożeniu cen energii elektrycznej, a więc przedłużenia tarcz osłonowych.



prezydent.pl

Karol Nawrocki nie zgadza się z opiniami, że jego weto może wpłynąć na zwiększenie cen energii

Prezydent zwrócił uwagę, że wielu ludzi, społeczników w całej Polsce protestowało przeciwko ustawie wiatrakowej. Zapowiedział, że w ciągu 100 dni zostanie przygotowany projekt ustawy – konkretne rozwiązania odnoszące się do cen energii elektrycznej.

 TOM

Ponad dwie trzecie Polaków było w tym roku na koncercie W cenie muzyka na żywo

Niemal 70 procent Polaków było w tym roku na koncercie, 51 procent w kinie, blisko 29 procent w teatrze. Jednocześnie 37.3 proc. badanych nie wzięło udziału w żadnej z ww. ofert kulturalnych.

Instytut Badań Rynkowych i Społecznych zapytał Polaków, jak często w ostatnim półroczu uczestniczyli w wydarzeniach kulturalnych, takich jak koncerty, festiwale, kino czy teatr. Zaledwie 1.5 proc. badanych zadeklarowało, że robi to regularnie kilka razy w tygodniu, a 1.1 proc. – że raz w tygodniu.

Oznacza to, że co najmniej raz w tygodniu w imprezach kulturalnych uczestniczy niespełna 3 proc. Polaków. Kolejne 15.7 proc. robi to kilka razy w miesiącu, a 37.4 proc. – raz na miesiąc. 37,3 proc. respondentów nie uczestniczyło w żadnym wydarzeniu tego typu, a 7 proc. nie umiało jednoznacznie odpowiedzieć.

Najczęściej czas wolny Polacy spędzali na koncertach (68 proc.) oraz w kinie (51.5 proc.). Na dalszych pozycjach znalazły się wystawy (28.2 proc.), spektakle teatralne (26.9 proc.) oraz festiwale kulturalne, np. folklorystyczne, sztuk ulicznych, historyczne (21.1 proc.).

Zdecydowanie mniej popularne okazały się spotkania autorskie/literackie (12.4 proc.), plenery malarskie/rzeźbiarskie (0.6 proc.) i warsztaty artystyczne (0.6 proc.). 4.1 proc. respondentów wskazało na inne typy wydarzeń, a 0.3 proc. nie potrafiło określić swoich aktywności.

Badanie zostało przeprowadzone w dniach 25-26 lipca 2025 roku na reprezentatywnej grupie 1067 dorosłych Polaków, metodą CATI.

 TOM

Polski MSZ zareagował po eksplozji drona pod Osinami

Nota protestacyjna wobec Rosji

Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP przekazało Federacji Rosyjskiej notę protestacyjną, w której wyraziło stanowczy protest wobec incydentu, do którego doszło w miejscowości Osiny (woj. lubelskie).

W dokumencie wskazano, że eksplozja bezzałogowego statku powietrznego, do której doszło w nocy z 19 na 20 sierpnia, stanowi naruszenie przez Rosję jej zobowiązań dotyczących poszanowania suwerenności Polski wynikających, m. in. z: Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską o przyjaźni i dobrosąsiedzkiej współpracy oraz Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym.

MSZ uznaje wydarzenie za kolejną, świadomą prowokację, która wpisuje się we wzorec działań hybrydowych podejmowanych przez Fe-

derację Rosyjską zarówno wobec Polski, jak i innych państw europejskich.

Władysław Kosiniak-Kamysz, szef MON, podkreślał, że nie ma sprzeczności w twierdzeniach, że incydent to rosyjska prowokacja i że dron prawdopodobnie miał być użyty przeciwko Ukrainie. Zaznaczył, że wszystkie drony, które znalazły się na terytorium Rumunii, Litwy, Mołdawii, Łotwy i Bułgarii oraz ten, który znalazł się w Polsce, miały trafić na terytorium Ukrainy.

MSZ domaga się od strony rosyjskiej przedstawienia wyjaśnień dotyczących incydentu oraz informacji na temat działań podjętych przez właściwe organy Federacji Rosyjskiej w celu zapobieżenia podobnym sytuacjom w przyszłości.

 TOM



– Był to tzw. wabik, dron, który nie przenosił głowicy bojowej, lecz posiadał głowicę samodestrukcyjną – mówił gen. Dariusz Malinowski, zastępca Dowódcy Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych

gov.pl

Polski operator zawiesza przyjmowanie części przesyłek do USA

Pocztą reaguje na cła

Pocztą Polska od 25 sierpnia czasowo ograniczyła przyjmowanie przesyłek zawierających towary kierowane do Stanów Zjednoczonych. To skutek nowych amerykań-

skich cła, które lada dzień wejdą w życie. W piątek 29 sierpnia w życie wchodzi amerykańskie rozporządzenie wykonawcze „Zawieszające zwolnienie z cła de minimis dla wszystkich krajów”. Do-

tyka ono całą Unię Europejską. Nowe przepisy będą miały wpływ na wszystkie firmy pocztowe na całym świecie i ich klientów wysyłających przesyłki za pośrednictwem sieci pocztowych do Poczty Stanów Zjednoczonych (USPS).

Ograniczenie Poczty Polskiej dotyczy następujących przesyłek z towarami (do odwołania):

- ➔ paczek pocztowych (w tym z zadeklarowaną wartością),
- ➔ przesyłek listowych z zadeklarowaną wartością,
- ➔ przesyłek listowych nierejestrowanych, poleconych,
- ➔ przesyłek Global Ekspres, przesyłek EMS.

Są też pewne wyjątki. Nadal możliwe jest nadawanie:

- ➔ przesyłek listowych nierejestrowanych i przesyłek poleconych bez zawartości towarów (dopuszczalna zawartość to wyłącznie korespondencja i dokumenty),
- ➔ przesyłek EMS z dokumentami.

Podobne ograniczenia wprowadziło wiele innych administracji pocztowych w Europie. „Pocztą Polska na bieżąco monitoruje sytuację wraz z partnerami z Europy. Gdy tylko będzie to możliwe, natychmiast wznowimy przyjmowanie przesyłek z towarami do USA. O wszelkich zmianach będziemy informować” – wskazuje operator w komunikacie.

TOM



Pocztą Polska ograniczy wysyłkę paczek i przesyłek do USA

Zarobki idą w górę szybciej niż ceny w sklepach, ale rok temu rosły szybciej

Rosną płace u przedsiębiorców

Przeciętne wynagrodzenie w sektorze przedsiębiorstw wynosiło w lipcu niemal 9 tysięcy złotych brutto. W porównaniu do sytuacji sprzed roku średnie płace są blisko o 8 procent wyższe. Rosną szybciej niż ceny w sklepach, ale ekonomiści liczyli na więcej.

Rok temu przeciętna płaca w Polsce rosła w tempie dwucyfrowym. W tym roku pracownicy nie mogą na to liczyć, ale podwyżki w skali roku na poziomie 7.6 proc. (tyle wyszło w lipcu), są znacznie większe niż w większości krajów Europy. Średnia płaca w firmach zatrudniających ponad 9

osób wyniosła 8,905.63 zł brutto – podała Główny Urząd Statystyczny.

Wzrost płac widać też w porównaniu z danymi sprzed miesiąca – w czerwcu średnia była na poziomie 8,882 zł brutto. Nie wiele brakuje do pobicia rekordu z marca, gdy przeciętne wynagrodzenie w Polsce wyniosło 9,055 zł.

Dynamika wzrostu płac lekko spada, ale szybciej hamują podwyżki cen, co widać po wskaźniku inflacji. W lipcu był na poziomie 3.1 proc. Zarobki podawane przez GUS są wyrażane w kwotach brutto. Po uwzględnieniu składek i podatku przeciętny polski pracownik zatrudniony na umowę o

pracę musi liczyć na dużo niższą średnią. W lipcu wynosiła około 6,400 złotych.

Dane GUS uwzględniają jedynie duże i średnie firmy. Odrzuca się w nich te mające mniej niż dziesięciu pracowników. Na dodatek nie liczy zatrudnionych na umowy-zlecenia czy o dzieło. Po ich uwzględnieniu kwota średniego wynagrodzenia byłaby niższa.

Opublikowane statystyki płac dotyczą 6 mln 431.8 tys. osób zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw. W porównaniu z poprzednim miesiącem ubyło prawie 4 tys. pracowników. Rok do roku zatrudnienie jest mniejsze o 0.9 proc.

TOM

Twórca „Tolerancji” i „Cudu niepamięci” zmarł w trakcie festiwalu w Sopocie

Odszedł Stanisław Soyka

 Stanisław Soyka/fb



Stanisław Soyka był artystą, który wymykał się wszelkim klasyfikacjom

Zmarł Stanisław Soyka, wokalista jazzowy i popowy, a także pianista, kompozytor i aranżer. Wybitny artysta odszedł w czwartek 21 sierpnia, w dniu, w którym miał wystąpić na scenie w Sopocie podczas Top of the Top Festival. Miał 66 lat.

Łączył jazz, pop, soul, poezję śpiewaną i muzykę klasyczną, a jego charakterystyczny głos i emocjonalny sposób interpretacji sprawiły, że zyskał miano jednego z najwybitniejszych interpretatorów polskiej piosenki.

Urodził się w Żorach, a naukę pobierał w szkole muzycznej w Gliwicach. W wieku 23 lat zadebiutował na festiwalu Jazz Jamboree, szybko zdobywając uznanie. Współpracował m.in. z Michałem Urbaniakiem, Wojciechem Karolakiem i Tomaszem Stańką. W latach 1983-1988 co rok był wybierany przez czytelników magazynu „Jazz Forum” najlepszym wokalistą jazzowym.

Na początku lat 90. Soyka przeszedł do szerszego nurtu popowo-soulowego i występując w duecie z Januszem Yaniną Iwańskim zyskał ogromną popularność. W 1991 roku nagrał jeden ze swoich najbardziej znanych albumów – „Neopositive”, na którym znalazła się kultowa już dziś piosenka „Tolerancja (na miły Bóg)”. Utwór stał się nieformalnym hymnem epoki transformacji, niosąc przesłanie otwartości i wspólnoty.

Soyka cieszył się opinią artysty niezależnego, poszukującego i eksperymentującego – łączył śpiew, improwizację, grę na fortepianie, skrzypcach, a jego koncerty miały intymny i poruszający charakter. Z powodu jego śmierci ostatni dzień festiwalu w Sopocie został przerwany w połowie.

TOM

Tysiące żołnierzy wzięło udział w defiladzie wojskowej w Warszawie

Święto Wojska Polskiego

 prezydent.pl

Blisko 4,000 żołnierzy wzięło udział w defiladzie, która była punktem kulminacyjnym obchodów Święta Wojska Polskiego. Paradę obserwowali m.in. prezydent, premier oraz marszałek Sejmu. Pierwszy raz w historii warszawską defiladę uzupełniono o równoległą paradę morską, która odbyła się na Bałtyku w pobliżu Helu.

Piątkowe obchody w 105. rocznicę zwycięskiej bitwy rozpoczęły się od mszy w Katedrze Polowej Wojska Polskiego. Następnie odbyła się uroczysta zmiana posterunku przy Grobie Nieznanego Żołnierza na Placu Józefa Piłsudskiego, podczas której najważniejsi oficjele oddali hołd poległym. Z kolei premier Donald Tusk odwiedził z rana siedzibę jednostki GROM – jednej z najbardziej znanych jednostek polskich Wojsk Specjalnych.

Duch wolności i zwycięstwa

Święto polskich sił zbrojnych obchodzone jest 15 sierpnia na pamiątkę zwycięskiej Bitwy Warszawskiej w 1920 roku. Wygrana wojsk dowodzonych przez Józefa Piłsudskiego miała decydujące znaczenie dla losów wojny polsko-bolszewickiej.

Podobnie jak w ubiegłym roku, najważniejszym punktem obchodów wojskowego święta była defilada, która odbyła się w południe na warszawskiej Wiślostradzie. W tym roku parada odbyła się pod hasłem „Dziękujemy za Waszą służbę”. W uroczystości pierwszy raz uczestniczył

Karol Nawrocki, 6 sierpnia zaprzysiężony na nowego prezydenta RP.

– Każdego roku 15 sierpnia w nas, we współczesnym narodzie polskim, rodzi się duch zwycięzców – duch narodu dumnego, gotowego do walki o najważniejsze dla nas wartości, niezależnie od szans na zwycięstwo – podkreślił prezydent. – To 15 sierpnia budzi w nas regularnie co roku wielkiego ducha wolności i zwycięstwa – mówił Karol Nawrocki, dodając, że w 1920 roku wygraliśmy z sowiecką, bolszewicką antycywilizacją – dla Polski, dla Europy, dla świata.

Pierwsza armia w Europie

W swym przemówieniu prezydent RP akcentował, że należy dokładać wszelkich sił i środków, aby Polska była bezpieczna, a Wojsko Polskie i polskie siły zbrojne mogły się rozwijać i modernizować. – Powinniśmy być w krótkim czasie nie trzecią, a pierwszą najsilniejszą armią Sojuszu Północnoatlantyckiego w Europie. Do tego będę dążył przez najbliższe lata – oświadczył Nawrocki.

Prezydent dodał, że lekcja zwycięstwa sprzed 105 lat mówi, że wygraliśmy dzięki jedności. Przekonywał, że bezpieczeństwo nie może być przedmiotem sporu politycznego, na co nigdy jako prezydent nie pozwoli. – Tylko jedność i wspólnota daje nam siłę budowania naszego systemu odporności, systemu bezpieczeństwa – podkreślił.



Podczas parady wojskowej prezydentowi Karolowi Nawrockiemu towarzyszył gen. Wiesław Kukuła, szef sztabu generalnego

– Dlatego musimy wspólnie z rządem, z panem premierem i panem wicepremierem pochylić się nad strategicznymi, zasadniczymi dokumentami strategii bezpieczeństwa narodowego i głęboko wierzę, że jedyną emocją w nowej strategii bezpieczeństwa narodowego będzie emocja polskiej racji stanu, będzie jasna deklaracja obrony każdego centymetra, każdego skrawka polskiej ziemi – oświadczył.

Ponadpolityczne zobowiązanie

Prezydent RP zapowiedział, że jednością będzie z konsekwencją budował także wokół Konstytucji Bezpieczeństwa RP.

– Będę dążył do tego i już dzisiaj zachęcam do tego pana premiera, byśmy podpisali ponadpolityczne zobowiązanie prezydenta i premiera. Konstytucja Bezpieczeństwa Rzeczypospolitej da na lata, a może na dekady, poczucie tego, że budowa naszego systemu obronności idzie w jednym kierunku, mimo dynamiki procesów militarnych na całym świecie – powiedział Karol Nawrocki.

– Wojsko Polskie nie może funkcjonować w sprintach wyborów parlamentarnych, a nawet w sprintach wyborów prezydenckich. To musi być fundament rozwoju naszej Rzeczypospolitej – akcentował prezydent RP, deklarując również,

że jako priorytet działań przyjmie powstanie w Polsce fabryki amunicji.

Rosja do pokonania

Prezydent podkreślił, że Rosja nie jest niepokonywalna. – I o tym powiedzieli bohaterowie roku 1920 – wskazał. Zwrócił uwagę, że na początku XX w. przegrała z Japonią, została rozbita przez Polaków w 1920 roku. – A dziś, od ponad trzech lat, grzęźnie po swoim ataku na Ukrainę. Grzęźnie dzięki wsparciu sojusznictwu i solidarności narodów wolności, w tym także, a w niektórych momentach przede wszystkim, Polski – podkreślił Karol Nawrocki.

W defiladzie uczestniczyło ok. 4 tysiące polskich żołnierzy, a także 200 żołnierzy z wojsk i struktur sojuszniczych ze Stanów Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii, Rumunii i Francji. Na warszawskiej Wiślostradzie można było zobaczyć około 300 pojazdów, m.in. czołgi K2, wozy Rosomak oraz systemy rakietowe HIMARS i Patriot. Na niebie pojawiło się 50 samolotów (także F-16), a we wspomnianej defiladzie morskiej wzięło udział 20 okrętów.

W 1923 r. 15 sierpnia został ogłoszony Świętem Wojska Polskiego. Pozostawał nim do roku 1947. Od 1992 r. Święto Wojska Polskiego ponownie obchodzone jest w połowie sierpnia.

 TOM



Podczas defilady przez Wiślostradę przemaszerowało lub przejechało blisko 4,000 żołnierzy

DOŻYŃKI W NEW BRITAIN 2025

WIELKI FINAŁ

7 WRZEŚNIA

DZIECI PRL-U



TABU



Zespół TABU z Polski • 6 pm – Sala Bankietowa, Haller Post

Bilety na www.polishevent.org oraz Max Mart i Everest Travel • Cena biletów = \$35 (\$45 przy drzwiach)

Ilość miejsc ograniczona • OPENING ACT – SUPPORT – Zespół DZIECI PRL-U

ORGANIZATORZY

SPONSORZY



 W OBIEKTYWIE
↓ **MEMPHIS, TN – 1 sierpnia**
 Polish American Society of Memphis

Polsko-Amerykańskie Stowarzyszenie w Memphis zorganizowało 10-dniowe warsztaty tańca i polskiego folkloru dla dzieci i dorosłych, które poprowadził Rafał Dyrda dyrektor i choreograf zespołu studenckiego Poloniny.

↓ **WARSZAWA, POLSKA – 5 sierpnia**
 MRIMV

Przedstawiciel teksańskiej Polonii prof. Jim Mazurkiewicz spotkał się z polskim ministrem rolnictwa i rozwoju wsi Stefanem Krajewskim. Podczas spotkania rozmawiano o współpracy między Polską a Teksasem.

↓ **CHICAGO, IL – 10 sierpnia**
 Kg w Chicago

W Chicago odbyły się uroczystości upamiętniające Święto Wojska Polskiego, zorganizowane przez Konsulat Generalny RP w Chicago na czele z konsulem generalną Reginą Jurkowski przy współudziale przedstawicieli Polonii.

↓ **BEVERLY HILLS, CA – 13 sierpnia**
 KG w LA

W spotkaniu networkingowym zorganizowanym przez Izbę Handlową Beverly Hills na dachu renomowanego L'Ermitage Beverly Hills uczestniczyła m.in. konsul generalna RP Paulina Kapuścińska, a także polscy przedsiębiorcy.

↓ **WALLINGTON, NJ – 13 sierpnia**
 Zosia Żeleńska-Bobrowski

Aktor z Polski – Patryk Szewczenko, znany z ról w takich produkcjach jak „Stulecie Winnych”, „M jak miłość”, „Znachor” i występujący w Teatrze Bagatela w Krakowie, poprowadził warsztaty teatralne w MM Art Studio.

↓ **CHICAGO, IL – 14 sierpnia**
 PMA

W Muzeum Polskim w Ameryce odbyła się prelekcja Stefana Władysławskiego z Biblioteki Polskiej w Montrealu pt. „Od Wisły przez Rzekę Świętego Wawrzyńca aż po Jezioro Michigan”.

↓ **SOPOT, POLSKA – 18 sierpnia**
 Facebook

Wokalistka z Chicago Karolina Baran znana jako Kaeyra, popularna dzięki programom „American Idol” czy „America's Got Talent”, wystąpiła w Operze Leśnej w Sopocie podczas koncertu otwierającego festiwal Top of The Top.

↓ **WASZYNGTON, DC – 20 sierpnia**
 Ambasada RP

Chargé d'affaires polskiej ambasady w USA Bogdan Klich spotkał się z podsekretarzem ds. kontroli zbrojeń i bezpieczeństwa międzynarodowego Brentem Christensenem, aby omówić kluczowe obszary współpracy.

↓ **GREENPOINT, NY – 21 sierpnia**
 Pilsudski.org

W Instytucie Piłsudskiego gościły Suzane Saramak – donatorka, która wzbogaciła kolekcję Instytutu o materiały z archiwum swojego zmarłego męża Andrzeja Gawęckiego oraz Mary Saramak. Na zdj. z prezes dr Iwoną Korgą.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

Zmniejsz zużycie energii przez cały rok dzięki wizycie w Home Energy SolutionsSM.

Firma Eversource oferuje bezpłatne lub niedrogie oceny zużycia energii oraz modernizacje, takie jak izolacja i uszczelnianie, dla kwalifikujących się gospodarstw domowych. Niezależnie od tego, czy wynajmujesz mieszkanie, czy jesteś jego właścicielem, rozpoczęcie skorzystania z oferty jest bardzo proste.

Dowiedz się więcej na stronie eversource-hes.com/pl

EVERSOURCE

energize 
CONNECTICUT

Oplata jest doliczana do rachunków za energię elektryczną.

Dożynki w New Britain już za tydzień!

Festiwal pełen atrakcji

Facebook.com/Slowianiestamford

W niedzielę, 7 września, Polonia z New Britain i okolic celebrować będzie tegoroczne dożynki, których początek w tym najbardziej polskim mieście w Connecticut sięga lat 80. Tegoroczna edycja odbędzie się jednak w innym formacie niż w ostatnich latach. Po prawie 30 latach na Polance Falcon Field festiwal wraca na Broad Street do „Małej Polski”. Czego można się na nim spodziewać?

Uroczystości rozpocznie dożynkowa msza święta w polskim kościele Sacred Heart o godzinie 11:30 rano. Po zakończeniu mszy uczestnicy przejdą w procesji na znajdujący się obok świątyni plac przy Haller Post, gdzie odbędą się dalsze uroczystości. Po oficjalnym otwarciu dożynek wystąpi jeden z lokalnych polonijnych chórów, uczniowie Szkoły Języka Pol-

skiego im. św. Jana Pawła II w New Britain oraz tancerze ze studia Volta Dance.

W ramach tegorocznego programu artystycznego uczestnicy dożynek będą mieli okazję zobaczyć też sporo nowości. W New Britain zadebiutuje polonijny kabaret „ErKa” z Nowego Jorku oraz zespół folklorystyczny „Słowianie” ze Stamford. Kolejną z nowych atrakcji będzie też walka bokserka polskiego pięściarza Sławomira Bohdziewicza z Connecticut. – Zależy nam, aby tegoroczny program był jak najbardziej urozmaicony, żeby każdy znalazł w nim coś dla siebie, ale naszym celem również było zaproszenie do New Britain nowych polonijnych artystów, pokazanie czegoś innego niż można tu było zobaczyć do tej pory – mówi Andrzej Gromadowski, wydawca gazety „Polski Express” i jeden z organizatorów tegorocznego festiwalu, zaznaczając,



Zespół „Słowianie” ze Stamford podczas tegorocznego festiwalu zaprezentuje polskie tańce ludowe

Facebook.com/KabaretERKA



W New Britain podczas tegorocznych dożynek zadebiutuje również Kabaret „ERKA” z NY

Facebook.com/s.awek.bohdziewicz



Pokaz boks zaprezentuje polski pięściarz Sławomir Bohdziewicz

że program jest jeszcze w przygotowaniu i może być wzbogacony kolejnymi punktami.

Na scenie zobaczyć będzie można też duet Jarek Majka i Klaudia Naumowicz, zespół Kameleon, oraz urozmaicony program rozrywkowy „Mam Talent”. W programie przewidziany jest również DJ i muzyka do tańca. Mistrzami ceremonii, którzy poprowadzą całą imprezę, będą Kinga Krzemień i Łukasz Szpakowski.

Finałem tegorocznych dożynek będzie koncert 9-osobowego zespołu Tabu, który odbywa właśnie swoje pierwsze tournée po USA. Poza festiwalem Taste of Polonia w Chicago i koncertami w Nowym Jorku i Filadelfii zespół zawita do New Britain, aby hucznie zakończyć tegoroczne dożynki. Koncert, który odbędzie się o godzinie 6 pm w sali bankietowej Haller

Post, jest jedyną biletowaną częścią imprezy. Finałowy koncert utworzy zespół Dzieci PRL'u z Nowego Jorku. Bilety na koncert dostępne są w Everest Travel i MaxMart w New Britain oraz na stronie polishevent.com. Ograniczona ilość biletów dostępna będzie również przed samym koncertem.

Na tegorocznych dożynkach nie zabraknie też polskiej kuchni, zimnego polskiego piwa i stoisk lokalnych przedsiębiorców i organizacji. – Liczymy na bardzo udaną imprezę i zakończenie lata w „Małej Polsce” – mówi współorganizator festiwalu Darek Barcikowski. – Mamy też nadzieję, że nowa formuła i miejsce festiwalu zapewni, że ta lokalna tradycja będzie kontynuowana przez wiele, wiele lat – dodaje. **WEM**

Słoneczna Floryda dla Ciebie!

Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort



Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com
Gallery Properties International

**Jako właściciel budynków na wynajem
pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji
i zadbam o właściwe zarządzanie.**

■ Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę

■ Nieruchomości bankowe ■ Biznesy
■ Działki budowlane ■ Inwestycje



FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907



www.FloridaHomeParadise.com

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5381
Fax: 877-329-8486
vitorealtor@vitofl.com

New Britain's Only
Connecticut
Bar Association

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate**



THE GRADZKI
LAW FIRM, LLC

Adwokat Monika Gradzki
860-993-1400

Specjalizacja w Zakresie Prawa Nieruchomości Mieszkalnych jest przyznawana na podstawie całodziennego egzaminu sprawdzającego wiedzę prawną w dziedzinie nieruchomości, udokumentowanego doksztalcania zawodowego w tym zakresie oraz rekomendacji innych adwokatów. Obecnie taką specjalizację posiada jedynie 14 adwokatów w całym stanie Connecticut. Adwokat Monika Gradzki jest jedyną taką specjalistką w New Britain i jedyną taką specjalistką mówiącą po polsku. Kancelaria ma wieloletnie doświadczenie w przeprowadzaniu transakcji obrotu nieruchomościami.

Reprezentacja w następujących sprawach prawnych:

- Kupno, sprzedaż nieruchomości
- Testamenty, upoważnienia i dyrektywy zdrowotne
- Sprawy o eksmisje lokatorów
- Bankructwo
- Zakładanie spółek i pomoc prawna w ich prowadzeniu
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe
- Jazda pod wpływem alkoholu (DUI)

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
www.GradzkiLegal.com



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

DOŻYŃKI W STAMFORD

Święto polskiej tradycji i wspólnoty

 Boga Davidson

W połowie sierpnia w Stamford odbyła się jedna z największych polonijnych imprez organizowanych co roku w południowej części Connecticut – festiwal dożynkowy pod egidą polskiej parafii Najświętszego Imienia Jezus.

Tegoroczne dożynki trwały jak co roku dwa dni, 16 i 17 sierpnia, i wypełnione były dobrą zabawą oraz celebracją polskich zwyczajów. W sobotni wieczór na uczestników czekała dyskoteka, natomiast w niedzielę uroczystości rozpoczęły się od dożynkowej mszy świętej w pięknej, tradycyjnej oprawie. W czasie procesji darów niesiono chleb dożynkowy i wieńce, a tuż po nabożeństwie wszyscy przenieśli się na plac przy kościele, gdzie dożynkowa zabawa zainaugurowana została polonezem poprowadzonym przez zespół „Słowianie”.



Występ tancerzy – zarówno dorosłych, jak i dzieci w barwnych, ludowych strojach – został nagrodzony gromkimi braunami i, jak co roku, otworzył dalszą część świętowania. Goście mogli cieszyć się licznymi występami artystycznymi i folklorystycznymi, bogatą ofertą gier i zabaw dla dzieci, stoiskami lokalnych firm, gdzie prezentowane były usługi i produkty, a przede wszystkim – znakomitą polską kuchnią, którą przygotowali parafialni wolontariusze.

Za logistykę imprezy od ponad dekady odpowiada Boga Davidson, działaczka polonijna i członkini rady parafialnej. – Pogoda nam dopisała, co miało ogromny wpływ na frekwencję, zwłaszcza w sobotę. Wszyscy chwalili polskie jedzenie i świetnie bawili się przy muzyce – podkreśla w rozmowie z „Białym Orłem”.

Organizatorzy, czyli rada parafialna, składają serdeczne podziękowania

wszystkim, którzy poświęcili swój czas, energię i okazali finansowe wsparcie, przyczyniając się do sukcesu tegorocznych dożynek. – Wyrazy uznania należą się też sponsorom, którzy jak co roku wykazali się hojnością, pomagając nie tylko w pielęgnowaniu tej pięknej tradycji, ale również wspierając w ten sposób naszą wspólnotę parafialną – zaznacza Boga Davidson, przekazując, że dochód z imprezy przeznaczony zostanie na prace remontowe w kościele. – Nasza świątynia jest naprawdę piękna, powiedziałabym nawet – choć może nie jestem obiektywna – że należy do najpiękniejszych w Connecticut. Budynek jednak ma swoje lata i wymaga napraw oraz konserwacji, aby mógł służyć nam i kolejnym pokoleniom. Cieszę się, że dożynki przyczyniają się do tego – dodaje i zaprasza już na kolejne dożynki... za rok!

 JLS



DOŻYŃKI W STAMFORD 2025

DZIĘKUJEMY NASZYM SPONSOROM

Holy Name of Jesus Church
325 Washington Blvd, Stamford, CT
zaprasza na invites you to



**POLISH HARVEST FESTIVAL
DOŻYŃKI**

KLAR
STUDIO | WINDOWS+DOORS

www.klarstudio.com
203-908-5833

Roman Rozinka
Remodeling and Carpentry
Fully Insured / Licensed

Cell: 203 940 2998
Home: 203 244 5012
roman_rozinka123@outlook.com
www.romanrozinka.com

Bathrooms, Kitchens, Decks,
Additions & Siding, Windows,
Basement, Siding, Scaffolding,
Paint and Small Projects Welcomed

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

TOYOTA OF STAMFORD
809 East Main Street
Stamford, CT 06902

Sale: 800.151.4839
Service: 877.168.0442
Parts: 877.119.6262
Body Shop: 203.408.3275
Rental Car: 203.414.8673

**SUPER DISCOUNTS IN
WINE - LIQUOR - BEER**

WE'RE OPEN EVERYDAY!
Visit us TODAY!

**SERVICE
SELECTION
SAVINGS**

BEVMAX STAMFORD
1000 S. MAIN ST.
STAMFORD, CT
(203) 271-2151

LET'S CONNECT

erudite
smart home solutions

**FRITZ G CHERY
FOR MAYOR**

Przystępność cenowa, dostępność, odpowiedzialność. Upieramie
proszę o Wasze wsparcie przy urnach wyborczych 4-go Listopada!

www.FritzChery.com

EST. 1925

**HOLYNAME
ATHLETIC CLUB**

804 ATLANTIC ST. STAMFORD, CT
203-324-3934 | 475-485-0599
INFO@HOLYNAMEAC.COM

**METRO
ROOFING SUPPLIES**

BOZENA TISCH, ARE, ONE
LIC. # 838-0759933
203-859-8484
BOZENA@OPTONLINE.NET

WITHOUT THE RIGHT REALTOR, YOUR
DREAM HOME STAYS A DREAM...

LICENSED REALTOR
SINCE 2000

COLEMAN BANKER
REALTY

**AUTHENTIC
CARPENTRY**

CT LIC. # HIC-0646229

MAZUR FAMILY

**AR & SONS
MASONRY, LLC**

Key: 203-687-7130

**Pulaski Day Parade
Committee of Stamford, CT**

**NEW CASTLE
BUILDING PRODUCTS**

**FAIRCONN
PLUMBING & HEATING**

SERVICING FAIRFIELD AND
WESTCHESTER COUNTIES

203.428.1748
WWW.FAIRCONN.COM

**KLOS DELUXE
CONSTRUCTION, LLC**

**Bosak
FUNERAL HOME**

Family Owned and operated Since 1919

Robert 12 Development LLC

Robert Jzworski
616-660-1040

BRIGHT ELECTRIC LLC
General Electrician

Robert Typos
Owner

59 Liberty Street, 3-19
Stamford, CT 06902

203.410-4065
robert_typos@yahoo.com

**PERSHING
AUTOMOTIVE LLC**

PAULSON & BORESTIC
COMPLETE AUTO REPAIR

20 Stone Street
Stamford, CT 06902

Andrzej Paulson
203-254-8482
Fax: 203-254-8485

Amelia Swicki
Personal & Commercial Lines Agent

www.ameliagony.com
ameliagony@comcast.net
P.O. Box 123456, Stamford, CT 06902

Swicki Insurance Agency
One W. Third Street

www.bosakfuneralhome.com

464 SHIPPAW AVENUE
STAMFORD, CT 06902
(203) 325-9300

Derek Electric LLC

CT Lic. E1 0198415
Derek L. Lianowski

Call: 203-250-2514
office: 203-324-4519
derekseletric@gmail.com

Zibi Painting

Interior & Exterior Painting
Waterproofing
Power Washing

Zibi Kowalczyk

FREE ESTIMATES • 24 HOUR RESPONSE
ALL WORK GUARANTEED
CALL AT 203-688-7881

178 Main Street, 1st Fl.
Stamford, CT 06902

PH: (203) 688-7881
MH: (203) 688-6567

**DAREK FRANEK
CONTRACTING, INC.**

Roofing, Siding, Kitchens

100 Lenox Ave.
Stamford, CT 06906
(203) 523-3173
www.darekfrankllc.com

SEZAM MARKET

336 Hope St, Stamford, CT 06906
Phone: (203) 252-2496

**AT
CONSTRUCTION**

MARIUSZ PAWLAK

201.941.1059
CENTRE@PZZNSKI.COM
WWW.PZZNSKI.COM

IMPORTER & DISTRIBUTOR
OF NATURAL MINERAL SPARKLING
WATER PERLAGE

FIZZ MSM LLC

MONIKA MYSZKA 917-478-6563
www.monikarealtor.kw.com

kw federe

AT KELLERWILLIAMS PRESTIGE PROPERTIES

203-327-4700

Hyeliff

Slawek Przytycz

TEL: 203-917-6400
hyeliffpainting@gmail.com

PROFESSIONAL TAX & ACCOUNTING SERVICES
Ltd. Liability Co.

Boyd J. Denton
807 Eastview Drive
Stamford, CT 06902

PH: (203) 863-7411
boyd@taxandaccounting.com

MARCIN TARONSKI

mlody@optonline.net
(M) 203-667-2700
(D) 203-964-0174

224 Main Street, 2nd Fl.
Stamford, CT 06906

BRICK • STONE • PLASTERING • TILE
BATHROOMS • KITCHENS • GARAGES
FOUNDATION • FOUNDATIONS
EXCAVATING • TELLERWORK

Busy Lizzy One LLC

Professional European Cleaning Service
Residential & Commercial

Elizabeth Bielek
Owner

203-434-6044
e_bielek@yahoo.com

TASTE OF POLAND

203-883-8500

308 Franklin Ave.
Stamford, CT 06901

MADETS CONSTRUCTION

ROOFING AND GENERAL CONTRACTING

Mark J. Madetz, President

10 WILSON AVENUE, NEWTON, CONNECTICUT 06459-1101 (203) 452-0021
TEL: 203-452-0021 FAX: 203-452-0021 EMAIL: MADETS@MADETS-CON.COM

William Swidorski

Home Inspection Services
Home Inspection, Termite, Mold, Lead, Radon, Asbestos, Air Quality, Water, Sewer, Foundation, Roofing, Siding, Gutters, Drains, Windows, Doors, HVAC, Electrical, Plumbing, Fire, Security, and more.

Call: 203-252-4444
Fax: 203-252-4444
Email: wswidorski@williamswidorski.com

**POLSKA
SPORA**

Touch of Art by Ziggy

Zbigniew Pietryka
203-273-8311

ROWAYTON SEAFOOD
5 mile river

Pawel Siepka
Lic. # 024130

SIEPKA CONSTRUCTION LLC
Roofing, Siding & Copper Work

103 Gunga Ave.
Norwalk, CT 06851-5716
Email: pgsiepk@comcast.net

Call: 203-253-8482
Tel/Fax: 203-354-3059

**NOVA
WINDOWS & DOOR**

+1-475-368-8739 info@novawindows.com

AGELESS BEAUTY BY BOZENA

Skincare Studio

BOZENA "B" PATROZ
founder/owner

Frank, Jerry, Alexander, Michael, David, George
Lina, and all the others

MASSAGE & CUPPING BY ANIA, LLC

www.massagebyania.com
(203) 526-2387

Monika Sator Photography

203.273.2312
www.monikasatur.com

Wojciech Sator

Wojciech Sator, D.D. 0115
Wojciech Sator, D.D. 0115
Wojciech Sator, D.D. 0115
Wojciech Sator, D.D. 0115

**WHITE
BIAŁY ORZEL
EAGLE**

THANK YOU FOR YOUR GENEROUS SUPPORT!

Dr Karolina Kołpak pokieruje pracami Polskiej Katedry na Central Connecticut State University

Nowa polska profesor na CCSU

Polska Katedra na Central Connecticut State University (CCSU) może poszczycić się 50-letnią działalnością. Przez ostatnie dwie dekady jej pracami kierował prof. Mieczysław Biskupski, który jednak w zeszłym roku odszedł na zasłużoną emeryturę. Od tamtej pory trwały prowadzone na skalę międzynarodową poszukiwania osoby, która podejmie wyzwanie kontynuowania tej misji. W połowie sierpnia biuro prasowe CCSU podało wiadomość, że na stanowisko to powołano dr Karolinę Kołpak, która dołączy do grona pracowników uczelni już tej jesieni.

Dr Kołpak ma na swoim koncie imponujący dorobek naukowy i dydaktyczny, a także doświadczenie badawcze oraz zaangażowanie w interdyscyplinarne i inkluzywne podejście do studiów polskich, polsko-amerykańskich i polsko-żydowskich. W 2024 roku uzyskała stopień doktora historii na Uniwersytecie Yale, specjalizując się w dziejach nowożytnych Europy wschodniej i Rosji. Jej dysertacja pt. „Mikrokosmos aktywności obywatelskiej: kolonie letnie dla warszawskich dzieci słabego zdrowia i ubogich, chrześcijan i Żydów, 1882-1922” analizowała oddolną aktywność społeczną i współpracę między wspólnotami w schyłkowym okresie Cesarstwa Rosyjskiego. Promotorem pracy był prof. Timothy Snyder.

– Powołanie dr Kołpak na stanowisko Katedry Polskiej im. Stanisława A. Blejwasa otwiera nowy, ekscytujący rozdział w historii studiów polskich i polsko-amerykańskich na naszej uczelni – powiedziała mediom dr Zulma R. Toro, rektor Central Connecticut State University. – Jej



Dr Karolina Kołpak obejmie od jesieni kierownictwo nad Polską Katedrą na CCSU

imponujący dorobek naukowy oraz zaangażowanie w badania będą kontynuacją chlubnej tradycji tego programu i wzbogacą naszą wspólnotę akademicką – wyraziła nadzieję.

Oprócz działalności naukowej dr Karolina Kołpak prowadziła zajęcia z historii Polski i Żydów, m.in. seminarium licencjackie „Żydowska metropolia: Warszawa przed Zagładą” na Uniwersytecie Yale. Jej

dorobek obejmuje publikacje recenzowane, wstępy do książek oraz komentarze publicystyczne zarówno w języku angielskim, jak i polskim – wszystkie skoncentrowane wokół pamięci historycznej i tożsamości kulturowej. Poza pracą naukową współpracowała blisko ze społecznościami migrantów i uchodźców w Polsce, a także współorganizowała inicjatywy humanitarne wspierające naukowców zagrożonych represjami.

– Jesteśmy niezwykle szczęśliwi, że dr Kołpak dołącza do naszego grona – powiedziała dr Kimberly Kostelis, prorektor i wiceprezydent ds. akademickich na CCSU. – Jej interdyscyplinarny dorobek, biegłość językowa i głębokie zaangażowanie społeczne doskonale wpisują się w naszą misję promowania globalnego zrozumienia i świadomości historycznej – dodała.

Na przestrzeni ostatnich 50 lat Program Studiów Polskich na CCSU rozwinął się w jedną z najważniejszych uniwersyteckich inicjatyw tego rodzaju w Ameryce Północnej. Program zawdzięcza swoje powstanie hojności polsko-amerykańskiej społeczności Connecticut, która zebrała znaczące fundusze, a następnie uzyskała ich podwojenie przez stan Connecticut. Doprowadziło to do oficjalnego ustanowienia Katedry Polskiej na CCSU w 1974 roku.

Od samego początku uczelnia mocno wspierała rozwój programu. Dwaj jego dotychczasowi dyrektorzy – dr Stanisław A. Blejwas (1974-2001) i dr M.B.B. Biskupski (2001-2024) – otrzymywali istotne wsparcie instytucjonalne dla swoich badań i publikacji. Owocem ich pracy było wiele książek oraz ponad 100 artykułów i

esejów naukowych. Program Studiów Polskich jest regularnie prezentowany na konferencjach akademickich w Europie i Ameryce Północnej.

Więcej informacji na temat Programu Studiów Polskich – Katedry Polskiej na CCSU, archiwum polsko-amerykańskiego mieszczonego się w Bibliotece Elihu Burrit na uczelni, a także o nadchodzących wydarzeniach można znaleźć na stronie: www.ccsu.edu/polishstudies/.

 WEM

 R. Iwanicki



Przez ostatnie 20 lat pracami Polskiej Katedry kierował prof. Mieczysław Biskupski

CZYTAJ
CODZIENNIE
BIAŁY ORZEŁ 24 ONLINE
www.BialyOrzel24.com
 Wiesz więcej!

OFERTA PRACY
Data & GIS Analyst (pełny etat)
Hartford – równe szanse zatrudnienia / mężczyźni / kobiety
Capitol Region Council of Governments
Aplikuj na: <https://crcog.org/about/job-opportunities/>

JOB OFFER
Data & GIS Analyst (FT)
Hartford EOE/M/H/F
Capitol Region Council of Governments
Apply at <https://crcog.org/about/job-opportunities/>

Masz kłopot z komputerem?

✓ Naprawa sprzętu i oprogramowania
✓ Rozwiązywanie problemów komputerowych
✓ Instalacje systemów
✓ Usuwanie wirusów
Jacek – zadzwoń, pomogę!
THE COMPUTER DOCTOR
Profesjonalny serwis! Korzystne ceny! **860 995 5434**
DARMOWA WYCENA I WIZYTY NA TERENIE STANU CT



Danuta Grabowska



OFERUJĘ USŁUGI W ZAKRESIE:

- ✓ Ubezpieczenia na życie
- ✓ Medicare Advantage Plans
- ✓ Medicare Supplements
- ✓ Prescription Drug Plans
- ✓ Plany Dentystyczne i Okulistyczne

Proszę o
polecenia!

Potrzebujesz pomocy? Skontaktuj się ze mną!

(860) 705-1923 | danuta@allaboutinsured.com

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



Owens, Schine,
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- ✓ obrażenia ciała
- ✓ sprawy kryminalne
- ✓ DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- ✓ odszkodowania dla pracowników
- ✓ prawo rodzinne
- ✓ kupno-sprzedaż nieruchomości
- ✓ testamenty, sprawy spadkowe



Włoski Festiwal

W NEW BRITAIN

**GENERALE AMEGLIO
CIVIC ASSOCIATION
13 BEAVER STREET
NEW BRITAIN, CT**

Niedziela
14 września 2025

**10:00 AM – 7:00 PM
DARMOWY WSTĘP!**

Zeskanuj
po więcej informacji!



Stoiska z jedzeniem i pamiątkami
Konkurs w jedzeniu arbuza i spaghetti
Konkurs w degustowaniu wina
Procesja
Prezentacja stypendiów
Bocce – strefa dmuchanych atrakcji i tor przeszkód
Bezpłatne portrety karykaturalne
„Mopars in Motion” – pokaz samochodów

Muzyka

**DJ Joey Bags
New Britain High School Jazz Band
Vittorio Di Carlo**

Występ taneczny

Sorelle d'Italia In America

Gość Specjalny!



**Prosto z Włoch!
SEBASTIANO CICCIRELLA**

Przemarsz nowojorską Piątą Aleją poprzedzi bal i prezentacja marszałków oraz miss

Prawie gotowi!

W pierwszą niedzielę października nowojorska Piąta Aleja znów zamieni się w białoczerwone morze. Tego dnia Polonia kolejny rok z rzędu odda wspólny hołd generałowi Kazimierzowi Pułaskiemu – bohaterowi, który poległ w październiku 1779 roku w bitwie pod Savannah oraz zademonstruje swoją dumę i radość z polskiego dziedzictwa.

Przemarsz rozpocznie się o godz. 12:30 na skrzyżowaniu Piątej Alei z 39th Street i tradycyjnie poprowadzi go Gwardia Honorowa Policji i Straży Pożarnej Nowego Jorku. Trasa parady zakończy się na wysokości 54th Street.

Hasłem przewodnim tegorocznej, 88. Parady Pułaskiego jest „1000. rocznica powstania Królestwa Polskiego”. Funkcję Wielkiego Marszałka objął Arkadiusz „Eric” Bagiński ze stanu New Jersey, który poprowadzi Polonię z Nowego Jorku, New Jersey, Connecticut, Pensylwanii i okolic. – Zapraszam wszystkich, którzy mają polskie korzenie lub cenią polską kulturę, aby licznie uczestniczyli w paradzie i wydarzeniach towarzyszących ku czci wielkiego Polaka i Amerykanina, generała Kazimierza Pułaskiego – podkreśla marszałek.

Przemarsz Piątą Aleją jak zawsze poprzedzi msza święta, która koncelebrowana

będzie w Katedrze św. Patryka na rogu Piątej Alei i 50th Street o godz. 9:00. Liturgii przewodniczyć będzie bp Witold Mroziwski, biskup pomocniczy diecezji brooklyńskiej. Następnie, o godz. 10:30, odbędzie się śniadanie w 3 West Club (3 W 51st Street). Informacje i bilety na śniadanie dostępne są u Davida Kopali (tel. 908-265-8165, e-mail: dmkpulaski@gmail.com).

Natomiast jeszcze przed październikowymi obchodami odbędzie się tradycyjny Bankiet Parady Pułaskiego. W tym roku będzie on miał miejsce w piątek, 5 września, i rozpocznie się o godz. 18:30 w Venetian (546 River Drive, Garfield, NJ). Do tańca zagra zespół Magdaleny Bałdych – Simone Band. Kulminacyjnym punktem balu będzie prezentacja marszałków i Miss Polonia poszczególnych kontyngentów. Rezerwacji biletów na bal dokonywać można u Piotra Praszkwicza (tel. 917-567-9387, e-mail: pulaskibanquet@gmail.com).

Parada Pułaskiego organizowana jest nieprzerwanie od 1937 roku w każdą pierwszą niedzielę października. Jest drugą najdłuższą trwającą paradą w historii Nowego Jorku i odbywa się bez względu na pogodę.

Więcej informacji znaleźć można na stronie: www.pulaskiparade.org.

 **WEM**

 M. Żurawicz



Paradę Pułaskiego co roku poprzedza bal, podczas którego ma miejsce prezentacja marszałków i miss poszczególnych kontyngentów. Tegoroczny bal odbędzie się 5 września w Venetian w Garfield, NJ. Na zdj. marszałek i miss Greenpointu podczas zeszłorocznego balu

W Warszawie zmarł ROBERT STRYBEL, wieloletni korespondent „Białego Orła” i łącznik Polonii amerykańskiej z krajem

Ostatnie pożegnanie

10 sierpnia 2025 roku w Warszawie zmarł Robert Strybel – dziennikarz, pisarz i wieloletni korespondent polonijny, od lat związany również z „Białym Orłem”. Przez całe swe życie starał się pełnić funkcję łącznika Polonii amerykańskiej z ojczyzną, dostarczając informacji o Polsce, jej historii, kulturze i aktualnych wydarzeniach.

Robert Strybel urodził się w 1941 roku w Hamtramck – dawnej polonijnej dzielnicy pod Detroit. Wychoił się w otoczeniu dziadków urodzonych w Polsce, dzięki którym od najmłodszych lat miał styczność z językiem, zwyczajami i tradycjami przodków. Studiował dziennikarstwo i języki obce (niemiecki, francuski, polski, rosyjski i hiszpański), a następnie uzyskał tytuł magistra studiów polonistycznych na Uniwersytecie Wisconsin.

Pierwsze zawodowe kroki stawiał jako wykładowca języka polskiego i historii w St. Mary's College oraz w Seminarium Świętych Cyryla i Metodego w Orchard Lake – ważnym ośrodku polonijnym pod Detroit. Następnie, dzięki stypendium Fundacji Kościuszkowskiej, kontynuował studia doktoranckie na Uniwersytecie Warszawskim. Podczas studiów poznał swoją przyszłą żonę, Marię (Majkę) Derkacz, która zmarła w 2022 roku.

W 1971 roku Robert Strybel został pierwszym akredytowanym warszawskim korespondentem mediów polonijnych w USA, a w latach 80. podjął pracę w warszawskim biurze agencji Reuters. Od tamtej pory relacjonował dla ponad trzydziestu redakcji najważniejsze wydarzenia w Polsce: od protestów przez narodziny i upadek „Solidarności”, pielgrzymki



Jana Pawła II, przemiany 1989 roku, aż po wejście Polski do NATO i Unii Europejskiej oraz katastrofę smoleńską w 2010 roku. Był najdłuższym pracującym amerykańskim korespondentem w Polsce.

Oprócz pracy reporterskiej

Robert Strybel zajmował się tłumaczeniami i nauczaniem języka angielskiego. Okresowo wykładał także w USA tematy związane z Polską. Jego życiową misją – jak sam powtarzał – było „zarażanie Polonii miłością do jej dziedzictwa”. Tę misję realizował poprzez liczne publikacje, badania genealogiczne, podróże do Polski, a także odpowiedzi na pytania czytelników w rubryce „Zapytaj naszego człowieka w Polsce”.

W dorobku Roberta Strybla znajduje się również sześć książek o tematyce polskiej. Wspólnie z żoną Marią napisał dwie z nich: „Polish Heritage Cookery” – największą polską książkę kucharską wydaną po angielsku i „Polish Holiday Cookery”. Tytuły ukazały się nakładem nowojorskiego wydawnictwa Hippocrene Books. Najważniejszą samodzielną publikacją Strybla była „Polish/Polonian Heritage & Lifestyles”, czyli kompendium wiedzy o polskości w USA, wydana w formie e-booka.

Robert Strybel pozostawił po sobie syna Lesława (ur. 1972), wychowanego również w duchu dwukulturowości. Lesław Strybel ukończył amerykanistykę na Uniwersytecie Warszawskim we współpracy z Uniwersytetem Indiany, a zawodowo zajmuje się nauczaniem angielskiego i muzyką. Jest założycielem i liderem zespołów rockowych Partia i Komety.

 **OPR. WEM**



ŚWIĘTO ŻOŁNIERZA W AMERYKAŃSKIEJ CZĘSTOCHOWIE

Dziedzictwo, które zobowiązuje

 czestochowa.us, FB

17 sierpnia w Narodowym Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA odbyły się uroczyste obchody Święta Żołnierza, które – jak co roku – zgromadziły polonijną społeczność, weteranów oraz licznych gości z całego wschodniego wybrzeża USA, którzy przybyli, by oddać hołd wszystkim, którzy z odwagą i poświęceniem walczyli o wolną Polskę. Gospodarzem wydarzenia był Okręg 2 Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce (SWAP), a tegoroczne obchody akcentowały też dwie ważne rocznice: 100-lecie Korpusu Pomocniczego Pań przy SWAP oraz 80-lecie wyzwolenia Bolonii przez 2. Korpus Polski gen. Władysława Andersa.

Hołd dla poległych

Tradycyjnie uroczystości rozpoczęły się od złożenia wieńców na Cmentarzu Weteranów znajdującym się na terenie Amerykańskiej Częstochowy. To największa polonijna nekropolia weteranów w Stanach Zjednoczonych, na której spoczywa ok. 2,200 żołnierzy. W skupieniu upamiętniono tych, którzy odeszli „na wieczną wartę”, a delegacje organizacji polonijnych, przedstawiciele weteranów i młodzież harcerska złożyły kwiaty i zapaliły znicze przed pomnikiem Husarza dłuta śp. Andrzeja Pityńskiego.



W uroczystościach udział wzięli m.in. przedstawiciele ambasady RP w Waszyngtonie, konsulatu generalnego RP w Nowym Jorku, była senator Anna Maria Anders, weterani i reprezentanci polonijnych organizacji. Na zdj. tuż przed przeglądem i defiladą pododdziałów przed sanktuarium



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

Następna część uroczystości miała miejsce przed sanktuarium i rozpoczęła się od defilady pocztów sztandarowych i przeglądu pododdziałów. Po odśpiewaniu hymnów narodowych Rzeczypospolitej Polskiej i Stanów Zjednoczonych odczytano Apel Poległych. Następnie oddano salwę honorową i odegrano capstrzyk.

Kulminacją części religijnej była koncelebrowana msza święta w sanktuarium o godz. 12:30, sprawowana w intencji wszystkich weteranów – żyjących i tych, którzy odeszli. W homiliach i modlitwach wiernych podkreślano wdzięczność za ofiarę żołnierzy oraz odpowiedzialność młodszych pokoleń za pielęgnowanie pamięci i dziedzictwa.

Po liturgii odbyła się uroczysta akademia, podczas której zaproszeni goście przekazywali życzenia i słowa uznania weteranom oraz wszystkim zaangażowa-

nym w podtrzymywanie tradycji niepodległościowych. Przypomniano wkład Korpusu Pomocniczego Pań (KPP) – organizacji towarzyszącej SWAP od 100 lat – w pomoc weteranom, opiekę nad grobami i działalność charytatywną. Osobny akcent poświęcono 80. rocznicy wyzwolenia Bolonii – jednemu z najważniejszych zwycięstw 2. Korpusu Polskiego, symbolowi odwagi i skuteczności Polaków u boku aliantów.

Polonia zawsze pamięta

Wśród uczestników i gości znaleźli się m.in.: Anna Maria Anders – była ambasador RP we Włoszech, była senator RP, córka gen. Władysława Andersa, reprezentujący Konsulat Generalny RP w Nowym Jorku konsul Przemysław Postolski, weterani SWAP z Nowego Jorku, New Jersey, Pensylwanii, Massachusetts i Con-

necticut na czele z komendantem głównym SWAP Tadeuszem Antoniakiem, przedstawicielki Korpusu Pomocniczego Pań (KPP) na czele z naczelną prezes, sybiraczką Heleną Knapczyk, ponad 100-letni weteran, żołnierz 2. Korpusu Fryderyk Dammont, harcerki z Hufca Podhale na czele z hm. Marią Bielski, liczni reprezentanci organizacji polonijnych, w tym Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej oraz Komitetu Głównego Parady Pułaskiego w Nowym Jorku.

Obecność tak szerokiego grona środowisk weterańskich, polonijnych i instytucjonalnych podkreśliła wagę obchodów i ciągłość pamięci o żołnierzach różnych formacji i frontów.

Organizatorzy przypomnieli, że Święto Żołnierza jest w USA nie tylko okazją do oddania hołdu bohaterom, lecz także do edukacji młodszych pokoleń o historii,

etosie służby i polskim wkładzie w zwycięstwo aliantów. Amerykańska Częstochowa – z sanktuarium, muzeum i cmentarzem weteranów – pozostaje jednym z najważniejszych miejsc pamięci i spotkań Polonii w Stanach Zjednoczonych.

Na zakończenie przekazano podziękowania dla Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce oraz ojców paulinów za wzorową organizację i gościnność, dzięki którym doroczne obchody w Doylestown zachowują swój podniosły, a zarazem wspólnotowy charakter.  **WEM**

100-lecie Korpusu Pomocniczego Pań przy SWAP

Korpus Pomocniczy Pań powstał w 1925 roku jako organizacja działająca przy Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce. Jego członkinie od stu lat wspierają weteranów i ich rodziny, organizują pomoc charytatywną, dbają o groby poległych oraz kultywują pamięć historyczną wśród młodszych pokoleń Polonii.

80-lecie wyzwolenia Bolonii przez 2. Korpus Polski

W kwietniu 1945 roku żołnierze 2. Korpusu Polskiego pod dowództwem gen. Władysława Andersa odegrali kluczową rolę w wyzwoleniu Bolonii – jednego z najważniejszych włoskich miast. Zwycięstwo to przeszło do historii jako symbol odwagi, skuteczności i braterstwa broni polskich żołnierzy walczących u boku aliantów.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

■ KWIATY ■ UPOMINKI ■ KOSZE
■ ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

SPRZEDAŻ I KUPNO

Od ponad 11 lat z sukcesem sprzedaję domy w centralnym Connecticut, mając na koncie ponad 1,000 udanych transakcji.

Od 2016 roku prowadzę najlepszy zespół w biurze Berkshire Hathaway w Farmington, osiągając najwyższe wyniki rok po roku. Jako dumny polsko-amerykański REALTOR® oferuję usługę na poziomie luksusowym – niezależnie od ceny nieruchomości.

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY?

Zadzwoń do mnie już dziś i skorzystaj z naszej Letniej Oferty Specjalnej – na pewno Ci się spodoba!

Teraz jest najlepszy czas na sprzedaż domu w Connecticut!

Jeśli rozważasz sprzedaż domu w Avon, Farmington, Southington, New Britain lub okolicach, to właśnie teraz jest idealny moment. Rynek nieruchomości w Connecticut w 2025 roku zdecydowanie sprzyja sprzedającym – dzięki wysokiemu popytowi, rosnącym cenom i ograniczonej podaży.

JACEK MIKOŁAJCZYK

**REALTOR® – Berkshire Hathaway
HomeServices New England**

Dane rynkowe na 2025 rok:

- W styczniu średnia cen domów osiągnęła **415,300 USD**, co oznacza wzrost o **9.9%** w porównaniu z rokiem ubiegłym.
- **Prawie połowa** nieruchomości sprzedaje się powyżej ceny wywoławczej.
- Domy trafiają pod umowę średnio w ciągu **7 dni**.

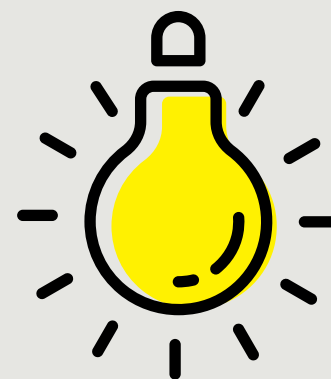
Sprzedający mają przewagę!

- Podaż pozostaje niska, co daje sprzedającym **silniejszą pozycję negocjacyjną**.
- Stopy procentowe, obecnie na poziomie około **6.87%**, motywują kupujących do szybkiego działania.
- Eksperci przewidują dalszy **wzrost cen o 5-6%** w 2025 roku – zwłaszcza w rejonach **Hartford, New Haven i New London**.

Wskazówka: Wystawienie domu na sprzedaż w **czwartek** zwiększa szanse na szybkie i korzystne oferty.

O NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

NISKIE % OD SPRZEDAŻY

Zadzwoń po
więcej informacji.


**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

ValleyFineHomes.com

 **860 874 6646**

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. ® Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

Agent Jacek Mikołajczyk

JACEK MIKOŁAJCZYK
TEAM

Najpopularniejszy polski zespół reggae tuż przed swoją pierwszą trasą po USA

Moc pozytywnej energii

Istniejący od ponad 20 lat zespół Tabu na przestrzeni dwóch dekad wypracował sobie pozycję lidera na polskiej scenie muzyki reggae i nie tylko. W tym roku zespół został uznany jednym z najlepszych zespołów koncertowych w całej Polsce. Ogromna dawka pozytywnej energii, jaką zespół stara się przekazywać swoją muzyką, oraz niezapomniany show to jest to, co członkowie zespołu Tabu już wkrótce chcą zaprezentować amerykańskiej Polonii. O swojej muzyce, dorobku oraz emocjach na chwilę przed amerykańskim tournée opowiada lider zespołu Tabu **Rafał Karwot**.



Zespół Tabu tworzy aż dziewięciu muzyków, którzy już wkrótce po raz pierwszy zagrają dla amerykańskiej Polonii

Opowiedz o Waszym zespole – kiedy i gdzie powstał oraz co zainspirowało Was do założenia Tabu? Czy pod nazwą Tabu kryje się jakaś ciekawa historia? Jak opisałbyś muzykę, którą tworzycie, osobom, które jeszcze Was nie znają?

Rafał Karwot: Tabu powstało w 2004 roku w Gorzycach. Inspiracją była energia reggae, roots, a także chęć opowiadania o życiu na luzie, ale z przesłaniem – miłości, jedności i odwagi w codzienności. Nazwa Tabu ma dla nas podwójne znaczenie: z jednej strony symbolizuje przełamywanie tabu i ograniczeń, z drugiej strony jest skrótem myślowym „o tym, co jest w muzyce – bez tabu”. Muzyka Tabu łączy korzenie reggae z wpływami ska, dancehallu i rocka, tworząc melodyjny, energiczny i pozytywnie naładowany przekaz – coś, co łatwo „wpada w ucho”, a jednocześnie zostaje w głowie na dłużej.

Skąd czerpicie inspiracje muzyczne – zarówno w reggae, jak i poza nim? Ile płyt macie już na koncie i który utwór z Waszych albumów jest dla Was szczególnie ważny? Czy jest jakiś kawałek, który uważacie za symboliczny dla drogi zespołu?

Największe inspiracje w reggae to dla nas klasycy: Bob Marley, Peter Tosh, Bur-

ning Spear, a także młodsze pokolenie – Dub Inc, Chronixx, Protoje, Jesse Royal. Poza reggae czerpiemy inspirację z funkowej energii, groove'ów z rocka, pulsów hip-hopowych i muzyki świata. Na koncie mamy kilka pełnych albumów i dużo koncertowych nagrań. Utwór, który jest dla nas bardzo ważny, to „Wojna domowa” – bo ujęliśmy w nim nasze uczucia związane w ostatnią pandemię jak i wewnętrzny podział, który od jakiegoś czasu się bardzo się zaostrza. To nasza riposta na otaczającą nas rzeczywistość.

Reggae niesie przesłanie jedności i pozytywnej energii. Jakie wartości są dla Was najważniejsze w muzyce? Czy uważacie, że reggae w Polsce ma swoją własną specyfikę, inną niż np. na Jamajce czy w innych krajach?

Dla nas najważniejsze wartości to jedność, szacunek, odpowiedzialność za siebie i za innych, oraz autentyczność w przekazie. Muzyka reggae w Polsce ma swoją charakterystyczną specyfikę – to mieszanina języka polskiego, lokalnych doświadczeń i sceny, która potrafi łączyć różne stylowe wpływy (ska, dancehall, rock, hip-hop). Nasza krajowa scena reggae nosi w sobie unikalny miks energii klubowej, społecznego zaangażowania i

optymistycznego dystansu – co czyni ją autentyczną i rozpoznawalną.

Gdybyście nie grali reggae – jaki zupełnie inny gatunek muzyczny mógłbyś sobie wyobrazić dla Tabu?

Gdybyśmy wybrali inny gatunek, najpewniej sięgnęlibyśmy po funk-soul z mocnym groove'em, albo po ekologiczne łączenie world music z rockiem. Wtedy teoretycznie chcielibyśmy, żeby brzmienie Tabu nadal miało pozytywną energię, ale w innej odsłonie – ciężką, funkową sekcję i melodyjne partie wokalne, które wciąż działałyby na ludzi.

W tym roku podczas Pol'and'Rock Festival zostaliście uznani za jeden z najlepszych koncertowych zespołów w Polsce. Czy czujecie, że Tabu wznosi się na nowe, niezdobyte dotąd wyżyny? Jakie są Wasze najbliższe plany? Czy możemy spodziewać się kolejnej płyty?

Rankingi nie są dla nas istotne, gramy dla siebie i kochających nas ludzi. Jednak utwierdza nas to w przekonaniu, że nasza energia na żywo ma znaczenie i warto robić to, co kochamy. Najbliższe plany to intensywnie grać na żywo, rozwijać materiał koncertowy i pracować nad nowym materiałem studyjnym.

Czy jest ktoś, o współpracy z kim marzycie – w Polsce lub na świecie? Czy macie jeszcze jakieś muzyczne marzenia, które chcielibyście zrealizować?

Każdy marzy o współpracy ze swoimi ulubionymi wykonawcami. Nie zawsze się to udaje. Chcieliśmy kiedyś nagrać wspólny numer z francuskim wokalistą Naamanem, ale niestety już nie nagramy – zmarł w lutym tego roku. Wspinały muzyk młodego pokolenia z którym łączyły nas głębokie więzi muzyczne i emocjonalne. Najciekawsze jednak muzyczne kolaboracje powstają z potrzeby chwili, z dnia na dzień. Wtedy też powstają najlepsze piosenki.

Mieliście okazję współpracować z Kamilem Bednarkiem przy utworze „Głowa do góry”. Jak wspominać tę współpracę? Czy pracowaliście także z innymi polskimi lub zagranicznymi artystami i jak wyglądały te doświadczenia?

Współpraca z Kamilem była naturalna i energetyczna – to artysta, z którym

Facebook.com/tabu.bandpl

TRASA USA

30 sierpnia

Festiwal „Taste of Polonia” w Chicago, IL
www.topchicago.org

5 września

Piwnica u Dziadka – Filadelfia, PA
www.gramx.com

6 września

Klub Now & Then – Nowy Jork, NY
www.gramx.com

7 września

Dożynki w New Britain, CT
www.polishevent.com

dobrze się rozumie muzycznie i na poziomie energii scenicznej. Każda kooperacja uczy czegoś nowego i poszerza nasze horyzonty.

Jak udaje Wam się utrzymać współpracę i dobrą atmosferę w tak dużym składzie? Jak wygląda proces tworzenia Waszych utworów – od pomysłu do gotowej piosenki?

Utrzymanie dobrej atmosfery opiera się na otwartości, szacunku i jasnym podziale ról. Często zaczynamy od jam session, gdzie każdy wnosi własny fragment melodii, rytmu czy tekstu. Następnie wybieramy kierunek, szkicujemy aranżację i dopracowujemy detale. Wspólna praca wymaga cierpliwości, ale też daje niesamowitą energię i świeże pomysły.

Macie jakieś zabawne lub nietypowe rytuały przed wejściem na scenę? Jaka była najśmieszniejsza sytuacja, która przydarzyła się Wam w trasie koncertowej?

Przed wejściem na scenę często jest chwila wspólnego oddechu i przybicie piątki. Rytuałów mamy kilka, ale to sprawy poufne (żart). Najważniejsze to synchronizacja oddechu i energia grupy. Najśmieszniejsza sytuacja w trasie? Jest ich na tyle dużo, że ciężko zawrzeć to w jednym zdaniu. Może kiedyś powstanie książka biograficzna o Tabu, to tam poczytacie o naszych pozakulisowych historiach.

Czy pamiętacie jakiś koncert, który szczególnie zapadł Wam w pamięć? Gdzie najdalej od Polski mieliście okazję zagrać? Gdybyście mogli zagrać koncert w dowolnym, najbardziej szalonym miejscu na świecie – gdzie by to było?

Pamiętam kilka mocnych występów, ale chyba najbardziej dla nas istotny to ten z Przystanku Woodstock 3 sierpnia 2018 roku. Graliśmy wtedy jako laureaci

Złotego Bączka dla kilkuset tysięcy ludzi. To są niepowtarzalne wrażenia. Inne niezapomniane koncerty to corocznie w rodzinnym Wodzisławiu Śląskim, podczas organizowanego przez nas festiwalu Najcieplejsze Miejsce na Ziemi oraz Ostróda Reggae Festival. Gdybyśmy mogli zagrać w dowolnym, najbardziej szalonym miejscu na świecie, pewnie padłoby na dach wieżowca w Nowym Jorku lub na scenie w zabytkowej lokalizacji na Jamajce – miejsce, które łączyłoby historię reggae z miejskim vibe.

Wasza trasa koncertowa po USA będzie historyczna pod wieloma względami, zagracie pierwszy raz w USA, polskie reggae zabrzmi po raz pierwszy w Filadelfii i po raz pierwszy polska kapela grająca reggae zagra 5 koncertów na jednej trasie w USA. Jakie emocje towarzyszą Wam przed koncertami w USA i czego się spodziewacie po tutejszej publiczności? A czego może się spodziewać Polonia, która przyjdzie na Wasze koncerty?

To ogromne wyróżnienie i źródło dużej energii. Czujemy ekscytację, treść i dużą odpowiedzialność, żeby pokazać, że polskie reggae ma swoje miejsce i swoją siłę. Przedstawienie nas na amerykańskiej scenie to szansa na spotkanie z nową publicznością, otwartą na energię live i pozytywne przesłanie. Spodziewamy się otwartości, entuzjazmu i gotowości do śpiewania razem – przede wszystkim po polsku. Polonia w USA może spodziewać się autentycznego, szczerego show, energii i dość świeżego materiału – będziemy mieszać nasze klasyki z nowymi utworami, żeby stworzyć pełen przekaz, który łączy nasze korzenie z amerykańską energią. W naszej historii zdarzały się koncerty trwające 3 godziny, więc wszystko może się zdarzyć.

Rozmawiał
 GREGORY FRYC



Tabu został w tym roku uznany za jeden z najlepszych zespołów koncertowych w Polsce

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

20 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU

Agata Bulanda PA preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public – Apostille

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ
PO POLSKU



SL 3123922

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA
DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

**Pierwsze na Florydzie
polskie biuro detektywistyczne
zaprasza do skorzystania z usług**

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe
- Ustalanie majątku



PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO


CONTRA
RISK-CONSULTING LLC

35 Grand Palms Blvd, Englewood, FL 34223

Mobile: 941 549 2395

Email: office@contra-riskconsulting.com | www.contra-riskconsulting.com

FL License# A1500303

Pierwsza wizyta

 X – White House

Dokończenie ➔ ze str. 1

3 września prezydent Karol Nawrocki odbędzie swoją pierwszą oficjalną wizytę zagraniczną jako głowa państwa. Gospodarzem spotkania będzie prezydent Stanów Zjednoczonych Donald Trump. To wydarzenie nie tylko symboliczne, ale i strategiczne, mogące na nowo ustawić rolę Polski w układzie transatlantyckim i w rozmowach dotyczących przyszłości Ukrainy. Ale czy tak się stanie?

Nowa prezydentura, te same priorytety

Od lat współpraca z USA stanowi filar polskiej polityki zagranicznej. Tak było w czasach prezydentury Lecha Kaczyńskiego, Bronisława Komorowskiego czy Andrzeja Dudy, jak również wcześniej, gdy za czasów Aleksandra Kwaśniewskiego finalizowany był proces przystąpienia Polski do NATO. Karol Nawrocki kontynuuje tę linię, choć czyni to w szczególnym momencie: tuż po zaprzysiężeniu i zaledwie kilka tygodni po tym, jak Polska nie znalazła się przy stole rozmów dotyczących Ukrainy 18 sierpnia w Waszyngtonie.

Jak podał szef Biura Polityki Międzynarodowej Marcin Przydacz, prezydent Karol Nawrocki przyleci do Stanów Zjednoczonych 2 września wieczorem. Wizyta w Białym Domu rozpocznie się dzień później o godz. 11:00 czasu lokalnego. Przed wejściem do skrzydła Białego Domu, gdzie mieści się Gabinet Owalny, zostanie powitany przez prezydenta Donalda Trumpa. Po powitaniu przywódcy przejdą do Gabinetu Owального, gdzie będzie czas na krótkie oświadczenia, a także pytania od dziennikarzy. Później przewidziane są rozmowy dwustronne w delegacjach.

Prezydent Donald Trump zaferował też Karolowi Nawrockiemu nocleg w Blair House. To rezydencja rządowa w Waszyngtonie, znajdująca się w pobliżu Białego Domu, znana jako oficjalny dom gościnny prezydenta Stanów Zjednoczonych.

Ceremonia powitania w Białym Domu, rozmowy w Gabiniecie Owalnym, wspólne oświadczenia i oficjalny lunch – wszystko to stanowi klasyczną oprawę wizyty, ale istotne są nie tyle same rytuały, ile ich znaczenie polityczne, a także gesty, które, choć kurtuazyjne, jak zaproszenie do Blair House, w dyplomacji mają duże znaczenie.

Konkrety czy tylko słowa?

Szef Biura Polityki Międzynarodowej, informując o tym, czego będzie dotyczyć



Trump i Nawrocki już spotkali się w Białym Domu podczas kampanii wyborczej

rozmowa obu przywódców, podkreślił, że „w pierwszej kolejności będą to kwestie natury bezpieczeństwa”. – Toczą się kluczowe dyskusje wewnętrzne w Stanach Zjednoczonych dotyczące amerykańskiego zaangażowania na różnych odcinkach. Mamy tutaj też kontrakty zbrojeniowe do wypełnienia. To wszystko będzie elementem rozmów głowy państwa, ale też zwierzchnika sił zbrojnych, najwyższego reprezentanta Polski za granicą – mówił Przydacz w rozmowie z korespondentem polskiego radia RMF FM w USA. – Drugim punktem oczywiście będzie współpraca gospodarcza – dodał.

Nawrocki ma zabiegać o dalszą obecność amerykańskich wojsk w Polsce i o przyspieszenie realizacji kontraktów zbrojeniowych – od systemów obrony przeciwrakietowej po nowoczesne czołgi i samoloty. Dla Polski, graniczącej z ogarniętą wojną Ukrainą i z Rosją, obecność USA jest gwarancją, że NATO nie pozostanie tylko sojuszem na papierze.

Również energetyka i gospodarka to kwestie ważne dla obu krajów. Polska od kilku lat intensywnie rozwija współpracę z USA w zakresie dostaw LNG i technologii jądrowych. Nawrocki będzie chciał wzmocnić ten trend, pokazując Polskę jako hub energetyczny Europy środkowo-wschodniej. To także element rywalizacji z Niemcami i Francją o rolę lidera w regionie.

Najtrudniejsza część rozmów dotyczyć może Ukrainy. Warszawa chce uniknąć

marginalizacji i przypomnieć, że to właśnie Polska była jednym z pierwszych krajów, które wsparły Kijów po rosyjskiej agresji. Prezydent Nawrocki będzie musiał przekonać Trumpa, że Polska powinna brać udział w każdym formacie rozmów dotyczących przyszłości wschodniego sąsiada.

Lekcje z historii

Brak Polski na spotkaniu w Waszyngtonie 18 sierpnia, poświęconemu Ukrainie, na które Trump zaprosił prezydenta Zełenskiego i liderów innych państw europejskich, w tym prezydenta Francji czy premierów Włoch i Wielkiej Brytanii, ale nikogo z przedstawicieli Polski, wywołał polityczną burzę. Dla wielu komentatorów była to oznaka, że Polska traci wpływ w regionie i zostaje pomijana w kluczowych rozmowach. Nawrocki, choć uspokajał opinię publiczną, zdaje sobie sprawę, że jego wrześniowa wizyta powinna zniwelować ten wizerunkowy uszczerbek.

Relacje polsko-amerykańskie miały swoje wzloty i upadki. Lech Kaczyński stawiał na strategiczne partnerstwo w kwestii bezpieczeństwa, lecz jego prezydentura przypadła na okres, gdy USA bardziej koncentrowały się na Bliskim Wschodzie niż na Europie. Bronisław Komorowski próbował balansować między Berlinem, Brukselą a Waszyngtonem, ale jego prezydentura zbiegła się z polityką resetu USA–Rosja. Z kolei Andrzej Duda

próbował zacieśniać relację z Donaldem Trumpem podczas jego pierwszej kadencji i utrzymywać poprawne stosunki z Białym Domem za prezydentury Bidena, co sprzyjało m.in. zwiększeniem amerykańskiej obecności wojskowej w Polsce.

Nawrocki staje więc w długim szeregu polskich prezydentów, którzy próbowali uczynić z USA głównego partnera strategicznego. Tym razem jednak okoliczności są wyjątkowe: wojna w Ukrainie i negocjacje Trumpa z Putinem, w których Polska nie powinna pozostawać na politycznym marginesie oraz niepewna przyszłość NATO sprawiają, że odwiedziny w Białym Domu powinny być czymś więcej niż kurtuazyjną wizytą.

Pierwszy sprawdzian

Dla Karola Nawrockiego spotkanie z Trumpem będzie pierwszym poważnym testem międzynarodowym. Czy spróbuje udowodnić, że Polska potrafi być nie tylko lojalnym sojusznikiem, lecz także kreatywnym współpracownikiem, proponującym rozwiązania w kwestii bezpieczeństwa regionu i przyszłości Ukrainy?

To, jak przebiegnie wizyta i jakie będą jej efekty, może mieć wpływ nie tylko na pozycję Nawrockiego na arenie międzynarodowej, ale i sposób, w jaki będzie postrzegana Polska – czy jako gracz pierwszoligowy, czy jako państwo jedynie dostosowujące się do decyzji innych.

Jeśli Nawrocki wyjedzie z Waszyngtonu z konkretnymi ustaleniami – dotyczącymi bezpieczeństwa, energetyki i roli Polski w rozmowach o Ukrainie – jego prezydentura rozpocznie się od mocnego, strategicznego sukcesu. Jeśli jednak zabraknie realnych efektów, krytycy będą mogli powtórzyć zarzut z sierpnia: że Polska jest obecna w debacie tylko symbolicznie, a nie realnie.

We wrześniu Karol Nawrocki jeszcze raz zawita do USA, tym razem z Pierwszą Damą. Wizyta, podczas której prezydent RP weźmie udział w debacie generalnej 80. sesji Zgromadzenia Ogólnego ONZ w Nowym Jorku, odbędzie się w dniach 21–24 września. Nie jest jeszcze oficjalnie podane, czy podczas czterodniowego pobytu przewidziane są jakieś spotkania z Polonią, ale można zakładać, że nowy prezydent i jego małżonka będą pod tym względem kontynuować tradycję. Wcześniej, 5 września, Karol Nawrocki uda się do Watykanu, gdzie zostanie przyjęty na audiencji przez papieża Leona XIV.

Catering u Edyty

Tradycyjna polska kuchnia na każdą okazję

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty oraz tradycyjny swojski stół z kielbasami, boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Komunie, chrzty, wesela, pogrzeby, rocznice, urodziny, spotkania firmowe i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Zadzwoń po wycenę i informację:
Edyta Kulak ☎ 203 224 9470

Obsługujemy całe Connecticut



NOACK'S MEAT PRODUCTS

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450
Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281
Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

Marine Glo Collagen

- dla pięknej skóry i zdrowych oczu

PRZED WIEKIEM NIE UCIEKNIESZ!

- ✓ Nawilża i uelastycznia skórę, wzmacnia włosy i paznokcie
- ✓ Chroni przed niebieskim światłem z ekranów
- ✓ Wspiera zdrowie oczu i redukuje zmęczenie wzroku
- ✓ Poprawia metabolizm i energię komórkową

Rozpuść jedną saszetkę Marine Glo Collagen w około 470 ml wody i wypij

 **SALE**

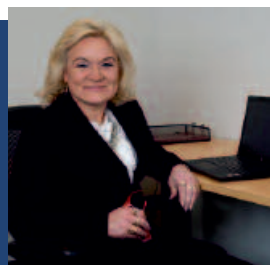
 **SunShine WaysUSA.com**

 Zamów wygodnie z dostawą do domu! ☎ **860-930-3661**

 www.sunshinewaysusa.com  info@sunshinewaysusa.com

Po wcześniejszym umówieniu możliwość odbioru pod adresem:
 247 West Main St, New Britain, CT 06052

LITTLE ANGELS HOME CARE LLC



☑ Oferujemy:
Opiekę nad osobami starszymi, opiekę godzinową, towarzystwo, opiekunów mieszkających z podopiecznym, opiekę w weekendy.

☑ Formy płatności:
Przyjmujemy płatności prywatne oraz ubezpieczenia na życie w ramach długoterminowej opieki.

☑ Poszukujemy pracowników!
Jeśli chcesz dołączyć do naszego zespołu, skontaktuj się z nami.

Ewa Grzymala

☎ Reg.# HCA0000732
📍 745 Osborn Road, Naugatuck, CT 06770
☎ **203-278-1436**

🌐 www.littleangelshomecare.com
📧 littleangelshomecare48@yahoo.com

PARAFIA św. STANISŁAWA KOSTKI

510 West St., Bristol

serdecznie zaprasza wszystkich na

Dożynki

6-7 września 2025 r.

Na parkingu kościoła św. Stanisława



JEDZENIE: popularne dania polskiej kuchni jak gołąbki, kielbasa z kapustą i chlebem, placki ziemniaczane, różne rodzaje pierogów i wiele więcej...

TAG SALE: piątek i sobota: 8 am – 6 pm, niedziela: 8 am – 4 pm

ATRAKCJE DLA DZIECI: gry i dmuchane zjeżdżalnie

Darmowy parking, muzyka, zabawa dla całej rodziny.
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

SOBOTA
12 - 7 pm – Taneczne przeboje z DJ Al Goodwin. Pyszne polskie jedzenie, zabawy, atrakcje!

NIEDZIELA
10:30 am – msza św. dożynkowa z udziałem Chóru Polonia Paderewski oraz krótki koncert chóru po mszy św. w kościele.
MUZYKA: RYTM Orchestra Band i hity taneczne polskich biesiad oraz DJ Al Goodwin.

5:30 pm – losowanie nagród!
Losy do kupienia na plebanii kościoła.



Powrót do szkoły, Powrót do sztuki

**Rozbudź swoją kreatywność
na zajęciach plastycznych
w New Britain Museum of American Art.**

Dzięki różnorodnemu harmonogramowi zajęć dla dorosłych oraz cotygodniowym sobotnim porankom ze sztuką dla dzieci, każdy znajdzie coś dla siebie – niezależnie od poziomu artystycznego doświadczenia!

NEW BRITAIN

MUSEUM OF AMERICAN ART

56 Lexington Street
New Britain, CT 06052

DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ
NA NBMAA.ORG →



**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**



**Community
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

GOFF*Law*GROUP

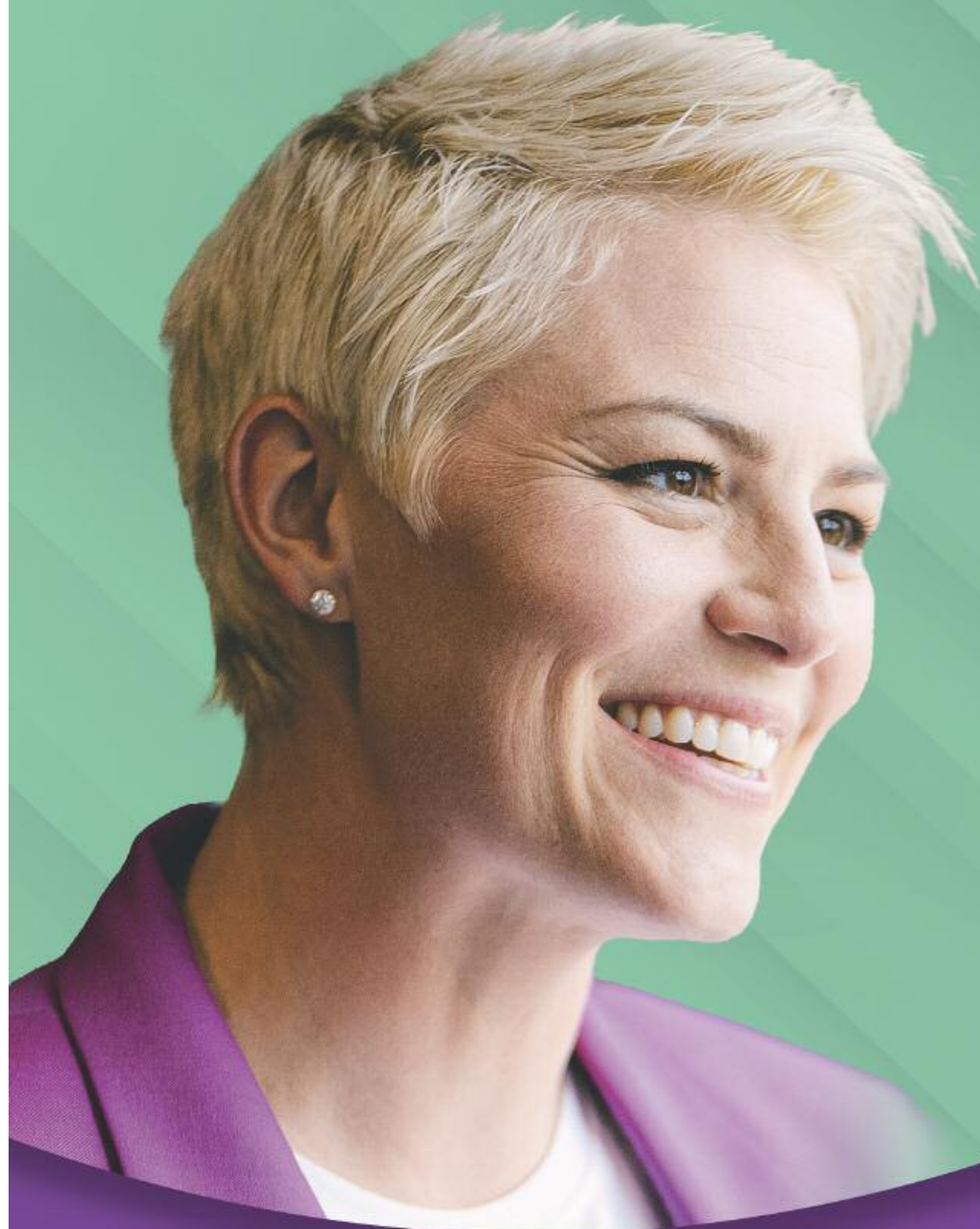
Z dumą witamy

Mecenas

**Wandę
Wisniowski**

w zespole kancelarii

GOFF LAW



W **Goff Law Group** jesteśmy dumni z naszego sprawdzonego dorobku sukcesów. Nasz oddany zespół walecznych prawniczek z pełnym zaangażowaniem walczy o Twoje prawa i zapewnia niezrównane rezultaty. Gdy stawką jest ludzkie życie, dostarczamy wyniki, które naprawdę mają znaczenie.

203-935-8843
Gofflawgroup.net

Wiadomość od burmistrz New Britain

Burmistrz
New Britain
Erin Stewart

www.newbritainct.gov

Nowy rok szkolny, nowe szanse na sukces

Dni stają się coraz krótsze, a koniec lata oznacza dla rodzin w New Britain przygotowania do nowego roku szkolnego. Pierwszy dzień zajęć w Zjednoczonym Okręgu Szkolnym New Britain przypada na poniedziałek, 25 sierpnia. Chciałabym życzyć uczniom, rodzicom, nauczycielom i pracownikom powodzenia w nowym roku szkolnym i zachęcić, abyście na tym nowym etapie nauki dali z siebie wszystko.

Jestem dumna z tego, że sama ukończyłam szkoły publiczne w New Britain. Edukacja w naszym mieście była dla mnie ogromnym atutem w całym moim późniejszym życiu prywatnym i zawodowym. Przyjaźnie, które zawarłam, zajęcia, w których uczestniczyłam, lekcje, jakie wyniosłam, i umiejętności życiowe, które zdobyłam w szkołach publicznych New Britain, ukształtowały mnie jako osobę, którą jestem dzisiaj.

Głęboko wierzę, że nauczyciele i pracownicy naszego okręgu zapewnią uczniom zasoby, umiejętności i możliwości, których potrzebują, by odnieść sukces w szkolnej ławce i poza nią. Z własnego doświadczenia wiem, że każdy, kto jest gotowy ciężko pracować i poważnie traktować edukację, znajdzie w naszym systemie szkol-

nym ogromne możliwości osobistego, społecznego i akademickiego rozwoju.

Mam nadzieję, że każdy uczeń potraktuje nadchodzący rok szkolny jako szansę na osiągnięcie nowych celów, poszerzenie grona znajomych oraz wykorzystanie nadarzających się okazji do stania się osobą wszechstronną i lepiej przygotowaną do aktywnego udziału w życiu społecznym. Wiem, że pod przewodnictwem superintendenta Tony'ego Gaspera, pracownicy szkół na każdym szczeblu są gotowi wspierać swoich uczniów, dostarczając im narzędzia potrzebne do odważnego podejmowania nowych wyzwań, pokonywania trudności i odkrywania własnego potencjału.

Jeszcze nie tak dawno sama byłam uczennicą i pamiętam, że na drodze edukacji pojawiają się przeszkody. Wyzwania mogą pojawić się w szkole i poza nią, utrudniając naukę niezależnie od wieku. Choć łatwo to powiedzieć, a trudniej zrobić, to zachęcam naszych uczniów, by robili wszystko, co w ich mocy, i świadomie stawiali obowiązki szkolne ponad rozpraszacze. Jednocześnie apeluję do dorosłych obecnych w życiu uczniów, aby wspierali ich jak tylko mogą, pomagając im zniwelować wpływ rzeczy przeska-

dających im w koncentracji i zapewniając im czas, przestrzeń oraz zachętę potrzebną do osiągania wyznaczonych celów.

Szkoły publiczne New Britain wykształciły niezliczoną liczbę osób, które wykorzystały zdobytą tu wiedzę, aby potem osiągać sukcesy. Nasi absolwenci wnieśli bezcenny wkład w niemal każdą branżę i w pozytywny sposób wpłynęli na swoje społeczności w skali, której nie da się w pełni zmierzyć. Część z nich została tutaj, w naszym mieście, a inni pokazali całemu krajowi i światu, jaką siłę mają ludzie z New Britain. To dziedzictwo, z którego wszyscy uczniowie Zjednoczonego Okręgu Szkolnego New Britain mogą być dumni, i – mam nadzieję – inspiracja, by pozostawić po sobie własny ślad.

Rozpoczynając nowy rok szkolny chcę, aby uczniowie w New Britain mieli świadomość, że stoi za nimi cała społeczność. Razem trzymamy kciuki za sukcesy wszystkich dzieci w naszym systemie edukacji, bo wiemy, że ciężko pracują, aby zasłużyć na osiągnięcia. Wiedza to potęga i mam nadzieję, że nasi uczniowie wykorzystają ją, by zmieniać świat na swój własny, wyjątkowy sposób.

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW
IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

**Sprzedaż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!**

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532



UBEZPIECZENIA!

- Wytlumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent
CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

Tel. 1-860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com



Nie oferujemy wszystkich planów dostępnych w Twojej okolicy.
Wszystkie podawane przez nas informacje ograniczają się do planów, które oferujemy w Twojej okolicy.
Aby uzyskać informacje na temat wszystkich dostępnych opcji, skontaktuj się z Medicare.gov lub 1-800-MEDICARE.

CZYTAJ
CODZIENNIE
BIAŁY ORZEŁ  **ONLINE**

www.BialyOrzel24.com



CT Paid Leave
daje Ci czas na powrót do zdrowia.

Jeśli zmagasz się z poważnym problemem zdrowotnym, CT Paid Leave jest dla Ciebie. Zapewnimy wsparcie finansowe podczas Twojej nieobecności w pracy, rekonwalescencji lub leczenia.

Dowiedz się więcej na ctpaidleave.org



Connecticut
Paid Leave



**OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII
W TRUDNYCH CHWILACH**



NEWINGTON MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



BURRITT HILL FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

**WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW
W ODSZKODOWANIACH
DLA NASZYCH KLIENTÓW!**



Walczymy o to, co się Tobie należy!

P T & B **PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON**
Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000
www.ptblegal.com
Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT
202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT
6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT
191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**



ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPŁYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERĄ
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku
(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction
Lic. 0641139
Fully insured

DOŻYŃKI

PARAFIALNE

7 WRZEŚNIA 2025

Program:
11:30am - uroczysta Msza Św z procesją
1:00pm - piknik w Ogrodzie Maryjnym

Atrakcje:
Występy zespołu Połanie i Chóru Św. Faustyny
Koła Nowoczesnej Gospodyni
Konkursy z nagrodami dla dorosłych
Wicie wianków i plac zabaw dla dzieci
Kuchnia: pierogi, gołąbki, wątróbka,
babka ziemniaczana, gofry z bitą śmietaną
i owocami, kawa, napoje orzeźwiające
Farmers Market
Gra DJ Daniel

Wielka loteria!
Do wygrania: kosiarka do trawy
oraz zestaw garnków!

ST. MICHAEL
THE ARCHANGEL'S RC
310 PULASKI ST
BRIDGEPORT
CT 06601





PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ▶ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$16.35** za każdą przepracowaną godzinę.
- ▶ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ▶ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ▶ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRIMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

860-357-6070

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut,
Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii
(współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC

8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

Infinity Zainwestuj w wysoki poziom.

W sercu Krakowa, przy Placu Inwalidów 8, powstało 8 **unikalnych apartamentów** w zabytkowej Kamienicy Będzikiewicza – jednej z najbardziej okazałych krakowskich kamienic dwudziestolecia międzywojennego.

Nowoczesny komfort, przestronne wnętrza (**25–90m²**), klimatyzacja, winda, kontrola dostępu i zachwycający widok na panoramę miasta. Apartamenty gotowe do odbioru z możliwością wykończenia.

Prestiżowa lokalizacja z łatwym dostępem do edukacji, kultury i rozrywki. Park Krakowski tuż obok. Idealna inwestycja – pod wynajem długoterminowy lub krótkoterminowy.



Zapraszamy do kontaktu! Zapytaj o ofertę już dziś

Biurowo Sprzedaży Mieszkań „Infinity”
e-mail: biuro@placinwalidow.pl

tel. +48 538 553 564
www.infinitykrakow.pl



Zapraszamy do współpracy
NOWYCH AGENTÓW

50 LAT

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez

POLAMER

Nie mieszkasz blisko
naszego punktu?

Wyślij z domu na

send.polamerusa.com

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty
- zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY
167 Greenpoint Ave.
Tel. 718-349-1319

■ MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

Adresy wszystkich
naszych biur i agentów
znajdziesz na stronie
Polamerusa.com
bądź pod
773-774-8855

■ ROSELLE - NJ
275 Cox St. - Magazyn Cargo
Tel. 908-352-9100

■ WALLINGTON - NJ
130 Main Ave.
Tel. 973-779-6613

**CZY TWOJE
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
SĄ BEZPIECZNE I DOBRZE ZARZĄDZANE?
CZY JESTEŚ GOTOWY NA EMERYTURĘ?**



**ASK ME ABOUT
MEDICARE**

**BEZPŁATNA EDUKACJA I POMOC
Z MEDICARE
PLANOWANIEM EMERYTALNYM
RENTAMI ANNUITY / 401k / IRA**

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
Medicare i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

tel. 860-997-3054
ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



Shaker-Hill Funeral Home

Dumnie służymy lokalnej Polonii



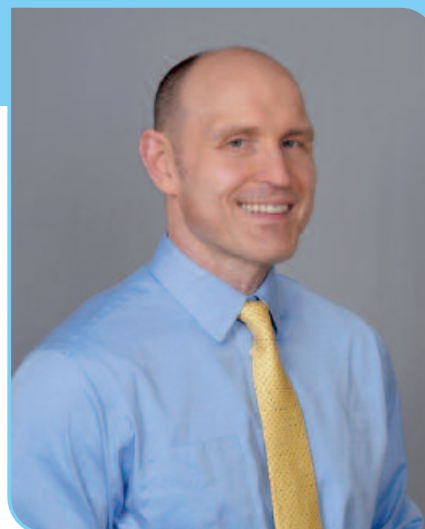
Wyróżniamy się troską, przywiązywaniem uwagi do detali oraz jakością i przystępnością cen naszych usług. W ciężkich chwilach Twoja rodzina może liczyć na naszą pomoc!



Współpracujemy z kościołami: Holy Cross, Sacred Heart oraz cmentarzem Sacred Heart w New Britain



764 Farmington Ave, New Britain, CT 06053
Tel. 860-229-9006, E-mail: shakerhillfh@gmail.com
shakerfuneralhome.com



Adam Mikiewicz Psychiatric APRN

Leczenie zdrowia psychicznego
z użyciem leków w zakresie:

- Lęk,
- Depresja,
- Bezsenna,
- Zaburzenie afektywne dwubiegunowe,
- ADHD,
- Schizofrenia,
- Agresja,
- Alkoholizm,
- Rzucanie palenia,
- Certyfikacja medycznej marihuany

Wizyty dostępne online (teleporada)
lub stacjonarnie pod adresem:

818 Old Main Street, Rocky Hill, CT 06067

Akceptowane ubezpieczenia: Aetna i Cigna | Opcja prywatna: \$150 za wizytę



www.AdamAPRN.com
Adam@AdamAPRN.com
Licencja CT DPH nr 12.007342

Mówię po polsku!

Zadzwoń:

860-895-2978

aby umówić wizytę



**POLISH
FALCONS
OF AMERICA**

THE STRONG, FRIENDLY, FAMILY FRATERNAL

Gniazdo 88 Sokolni w New Britain zaprasza na:

ZABAWĘ STYPENDIALNĄ

Sobota, 4 października 2025, 8 pm

- ✓ Zespół Fenix
- ✓ Kuchnia obficie zaopatrzona, BYOB
- ✓ Sala balowa Falcon Nest 88
201 Washington St, New Britain, CT

Rezerwacje:

Klub Falcon: **860-225-9036**

Stanisław **860-895-3882**

Bilety: **\$30**



We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampolstitute.org
www.ampolstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!**



**MAGDALENA
DANOS**
Licensed Real Estate Agent

tel. 407-760-9286

Florida Realty Investments
magdalenadanos@gmail.com
3451 Technological Ave., Suite 11
Orlando, FL 32817

SŁONECZNA FLORYDA KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**
houseroman@yahoo.com
www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY
→ MIESZKANIA → HOTELE
→ GALERIE



Wejdź w nowy etap Życia zapewniając dzieciom bezpieczną przyszłość



- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUALife

4.50%^{*}

APY

MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
SERIA 3 LETNIA
3 LATA GWARANTOWANE
\$10,000 MINIMUM WPLATY

5.25%^{*}

APY

SERIA 5 LETNIA
1 ROK GWARANTOWANY
\$500 MINIMUM WPLATY

5.75%^{*}

APY

SERIA 8 LETNIA
1 ROK GWARANTOWANY
\$10,000 MINIMUM WPLATY

***MINIMUM GWARANTOWANE 3% APY**

Podane oprocentowanie może ulec zmianie. Aktualne oferty można znaleźć na naszej stronie internetowej www.prcua.org. Produkty PRCUALife nie są dostępne we wszystkich stanach.

POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA

(800)772-8632 EXT. 2755

PRCUA.ORG



Wyptyn na głębię zawierzenia Bogu przez wstawiennictwo św. Andrzeja Boboli

Rekolekcje Jubileuszowe z cenionym
Przewodnikiem Duchowym z Polski

19-21 września 2025

Piątek 19 września

18 am - KONFERENCJA
19 am - MSZA ŚWIĘTA

Sobota 20 września

10.30 am - MSZA ŚW. I KONFERENCJA
12.00 am - LUNCH
13.00 pm - SPOWIEDZ
14.00 pm - KONCERT
15.00 pm - KORONKA I ADORACJA
16.00 pm - OBIAD
17.30 pm - KONFERENCJA
18.30 pm - MSZA ŚW. UWIELBIENIE I ZAWIERZENIE
POLONII OPIECIE ŚW. ANDRZEJA BOBOLI

NIEDZIELA 21 września

9.00 am - MSZA ŚW. I ZAWIERZENIE
POLONII OPIECIE ŚW. ANDRZEJA BOBOLI
11.30 am - ADORACJA I PROŚBY DO ŚW. A. BOBOLI
12.00 pm - MSZA ŚW. I ZAWIERZENIE
POLONII OPIECIE ŚW. ANDRZEJA BOBOLI
13.30 pm - OBIAD
14.15 pm - KONCERT
15.00 pm - KORONKA I ROZESŁANIE

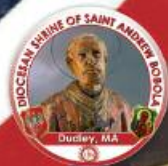
Zachęcamy do udziału:

KAPŁANÓW, GRUPY PARAFIALNE, CHÓRY, SZKOŁY, ORGANIZACJE POLONIJNE
WSZYSTKICH, KTÓRYM BLISKA JEST MODLITWA ZA OJCZYZNĘ

Sanktuarium św. Andrzeja Boboli
54 West Main Street, Dudley, MA
www.standrewbobola.com



Patronat medialny: SAMARIANUS BONUS
<https://www.youtube.com/ESamariTanusBonus3>

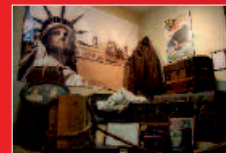


Polish Center
OF DISCOVERY & LEARNING

**Pielęgnuj
swoje
dziedzictwo**

NASZA MISJA:

Zajmujemy się ochroną polskiego dziedzictwa
kulturowego, gromadząc historyczne pamiątki
i organizując zajęcia edukacyjne na temat
historii, tradycji i życia Polonii na świecie.



33 South Street, Chicopee, MA 01013
polishcenter@elms.edu www.polishcenter.net
facebook.com/thepolishcenter 413-592-0001



WYJĄTKOWE POLSKO-AMERYKAŃSKIE MUZEUM I CENTRUM KULTURY ORAZ EDUKACJI O EMIGRACJI

Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes Question the inevitable

We have over 35 years experience advising
and representing individuals, businesses
and estates on federal, state and local tax matters.

80 Optical Drive, Southbridge, MA 01550

Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238

Email: gbridgman@earthlink.net, <http://www.gbridgman.com/>

We offer Federal and State income tax preparation at competitive prices and for new clients
we offer \$25 off the price you paid for tax preparation for your 2015 tax returns.



19 Sitarz Avenue, Chicopee,
Massachusetts

Toll free: **1-800-924-6328**

Open Monday through
Friday: 7:00 am - 3:30 pm

Shop online at
www.bluesealkielbasa.com

Earning the seal of approval since 1920!



BLUE SEAL KIELBASA

Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!

TWO WORDS TO THE WISE



Robert A. Rothstein
University
of Massachusetts
Amherst
rar@umass.edu

From Weather to Time

If you're reading this column anywhere in the United States, you're probably suffering through a heat wave. There is no universal definition of this situation: different countries specify differently how hot it has to be and how long the heat has to last. Sometimes the average temperature for the given location is taken into consideration. In the Northeast of the United States, for example, temperatures of 90°F and above for at least three days provoke talk of a heat wave, while in the Netherlands temperatures of at least 25°C (77°F) for five consecutive days are required, provided that on three of the days the temperature exceeds 30°C (86°F).

In Poland what is defined is extreme heat – temperatures exceeding 30°C. The term used is *upał*, which can refer to the heat on one day or on more than one (what in English would constitute a heat wave), although the plural form (*upały*) is also used in that latter sense, and one can also refer to *fala upałów* (literally, “a wave of high temperatures”). The word *upał* is first noted in the eighteenth century and referred to heating a room by heating the stove (*palić w piecu*). It's interesting to note how far the cognate terms in other Slavic languages have diverged: Czech *úpal* means “sun stroke,” while Serbian and Croatian *upala* means “inflammation” (*zapalenie*), as in the term for pneumonia (*upala płuć*, Polish *zapalenie płuc*).

Upał is not the only Polish word for extreme heat. Its synonyms include *skwar*, *spiekota* and *gorąc* or *gorąco*. The last of these is from the adjective meaning “hot” – *gorący*, which historically is a participial form of an archaic verb meaning “to burn, be on fire” – *goreć*. *Skwar* is related to the verb *skwarzyć* (to fry, to melt fat), from which we get *skwarki* (cracklings, pieces of pork rind fried in fat or the crunchy leftovers when fat is rendered). In Polish and Belarusian dialects, and in standard Ukrainian, the term is *szkwarki*. Supposedly when Alexander Lukashenko was elected president of Belarus in 1994, he promised his compatriots чаркі ды шкваркі, i.e., vodka and pork.

Spiekota is related to the verb *spiec/spiekać* (to scorch or parch).

My primary association with that word is a line from the popular song of the Polish Resistance during World War II “The Weeping Willows Began to Rustle” (*Rozszumiały się wierzby płaczące*):

Mud, rain or the sun's burning heat,
Everywhere a measured, even step can be heard.

That's our infantry going into battle,
A song on their lips, calm faces, a serene gaze.

(Błoto, deszcz czy słoneczna spiekota,
Wszędzie słycać miarowy, równy krok,
To na bój idzie nasza piechota,
Na ustach śpiew, spokojna twarz, pogodny wzrok.)

Upały are not the stuff of poetry, but we do find a figurative use of the word in an ode by Mickiewicz, “To Solitude” (*Do samotności*):

Solitude! To you I run as to water
From the daily extreme heat of life,
With what delight I fall into the clear, pure coolness
Of your unfathomable crystals.

(Samotności! do ciebie biegnę jak do wody
Z codziennych życia upałów,
Z jakąż rozkoszą padam w jasne, czyste chłody
Twych niezgłębianych kryształów.)

In the dedication to his poem *Niobe* Konstanty Ildefons Gałczyński also refers to heat and water, but in this case it's the water that is figurative, not the heat:

I bring these sounds to you as a gift,
May they surround your name.
You are water for me in the heat of summer
And you are a glove in winter.

(Tobie te dźwięki niosę w darze,
Niechaj otoczą twe imię.
Ty dla mnie wodą w lata skwarze
I rękawicą jesteś w zimie.)

To complement the two poetic uses of “heat words,” here is Stanisław Jerzy Lec's use of the word *upały* in one of his aphorisms: “There will always be Eskimos who will devise instructions on how to behave during huge heat waves for the inhabitants of the Belgian Congo” (*Zawsze znajdą się Eskimosi, którzy wypracują dla mieszkańców Konga Belgijskiego wskazówki zachowywania się w czas olbrzymich upałów*).

But let us return to the real weather. In the United States weather information is provided by the National Weather Service (NWS), a component of the National Oceanic and Atmospheric Administration, a unit of the Department of Commerce. The corresponding agency in Poland is the Institute of Meteorology and Water Management – National Research Institute (*Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej* – Państwowy Instytut Badawczy, IMGW – PIB). Two differences between the

institutions of the two countries are immediately apparent. One is that the Polish agency is officially defined as a research institute, while the NWS is not, although it has a significant research agenda. The other is that IMGW is concerned not only with meteorology (officially, the study of the atmosphere, although popularly understood as the study of weather), but also with hydrology (the study of the movement, distribution, and quality of water). Like NWS, IMGW issues warnings (*ostrzeżenia*). In the Polish case the warnings may deal with impending severe weather (*ostrzeżenia meteorologiczne*) or with the danger of flooding (*ostrzeżenia hydrologiczne*). It also provides weather reports on line at *pogodynka.pl* and with an automated text-message (*sms*) and telephone service. The name *pogodynka* (from *pogoda*, “weather”) was presumably modeled on *zegarynka* (from *zegar*, “clock”), the “talking clock” or telephone time service that was established in Poland in 1936, using equipment invented and patented in there. When you dialed 05 in Warsaw or 06 in Katowice, the recorded voice of actress and singer Lidia Wysocka (1916–2006) told you the current time.

Pogodynka has a second meaning, which some dictionaries translate quaintly as “weather girl,” i.e., a female television weather reporter/forecaster. (A professional weather forecaster is called *synoptyk*, which can be grammatically either masculine or feminine – *nasz/nasza synoptyk* – depending on the gender of the person referred to.)

Zegarynka was the subject of an amusing column by Wiech (Stefan Wiechecki) called “Conversation with a Clock” (*Rozmowa z zegarem*), published in 1936. It purports to explain why the Warsaw telephone number for *Zegarynka* was changed from 553-00 to 05 because a certain Teofil Ciuchna was taken to court by Eugeniusz Kupczyk, whom he had twice awakened in the middle of the night by dialing the wrong number. Ciuchna, whom Wiech described as “a person distinguished in the field of mass consumption of the products of the [alcohol] monopoly” (*człowiek zasłużony na polu masowej konsumpcji wyrobów monopolowych*), had wanted to see if it really was 3 a.m., as his watch indicated. The story was illustrated with a cartoon with the caption “What's really with that *Zegarynka*? Instead of telling me the time, it's giving me hell for the third time!” (*Co jest, jak pragnę zdrowia, z tą “zegarynką”? Zamiast podać godzinę, już trzeci raz mnie sztorcuje!*)

Okazałe dziwidło

 Facebook/Ogród Botaniczny UW



W ogrodzie botanicznym Uniwersytetu Warszawskiego po raz drugi zakwitł jeden z największych kwiatów świata – dziwidło olbrzymie. Dzięki transmisji online internauci przez całą noc na żywo mogli śledzić rozwój kwiatu. Roślina pochodzi z lasów równinowych Sumatry. Kwiat w rozkwicie może osiągać nawet 3 metry wysokości i ponad 1.5 metra szerokości i pozostaje otwarty tylko przez dwa dni. Dziwidło kwitnie raz na około 4 lata.

Euro z polską noblistką

Wizerunek Marii Skłodowskiej-Curie pojawi się na banknocie. Unia Europejska planuje niebawem wprowadzić nowe banknoty euro.

Na jednym z nominałów, o wartości 20 euro, ma znaleźć się Polka – jedna z najwybitniejszych uczonych swojej epoki i dwukrotna laureatka Nagrody Nobla w dziedzinie fizyki i chemii.



 Wikipedia

105 lat temu kobiety zyskały prawo głosu

 Wikipedia



105 lat temu, 26 sierpnia 1920 r. przyjęto 19. poprawkę do Konstytucji Stanów Zjednoczonych, znaną jako poprawkę Susan B. Anthony, która przyznawała kobietom prawo do głosowania. Akt ten był pierwszym krokiem na długiej drodze kobiet w Stanach Zjednoczonych w kierunku równouprawnienia. Pierwszym miejscem, gdzie kobiety uzyskały prawa wyborcze, było terytorium obecnego stanu Wyoming.

Biała sarna na Śląsku

W lesie w okolicach Zareby na Dolnym Śląsku zaobserwowano młodą samą o białym umaszczeniu. O tym rzadkim zjawisku poinformowało Nadleśnictwo Świeradów, które potwierdziło doniesienia lokalnych mieszkańców. Co ciekawe, to nie pierwszy przypadek albinizmu wśród zwierząt w rejonie Wielkiego Lasu Lubańskiego. Kilka miesięcy wcześniej w lasach zauważono białego daniela.

95. rocznica urodzin pierwszego człowieka na Księżycu

95 lat temu, 5 sierpnia 1930 r., urodził się Neil Armstrong, amerykański astronauta i dowódca wyprawy kosmicznej Apollo 11 w 1969 r. Armstrong był pierwszym człowiekiem, który postawił stopę na Księżycu i autorem słynnego na całym świecie zdania „To jest mały krok dla człowieka, ale wielki skok dla ludzkości”. Armstrong zmarł 25 sierpnia 2012 r.



Gigantyczna Maryja

W miejscowości Konotopie obok Torunia stanie największy w Europie pomnik Matki Boskiej. 55-metrowa statua Maryi przewyższy posąg Chrystusa Króla ze Świebodzina (na zdj.) oraz figurę Chrystusa Zbawiciela z Rio de Janeiro. Pomnik będzie składał się z 15-metrowej podstawy w kształcie korony, która będzie dodatkowo służyła jako taras widokowy, oraz 40-metrowej rzeźby. Monument finansuje polski miliarder Roman Karkosik z żoną. Budowa ma zostać sfinalizowana do końca 2026 roku.

 Wikipedia



Lady Pank na Netflixie



Netflix wyprodukuje film biograficzny o polskim rockmanie Janie Borysewicz. Historia przeniesie widzów w 1983 rok, kiedy lider zespołu Lady Pank wchodzi na scenę wbrew zakazowi komunistycznej milicji, próbującej ocenzurować jego utwór. Koncert zostaje przerwany, a muzycy aresztowani. Fabuła pokaże, jak zespół doszedł do tego momentu i jak zaczęła się historia Borysewicza. Na ekranie pojawią się aktorzy młodego pokolenia. Głównego bohatera zagra Mikołaj Bukrewicz, a w role pozostałych członków zespołu wcielą się: Hubert Miłkowski, Krzysztof Oleksyn, Mikołaj Matczak i Marcel Barra.

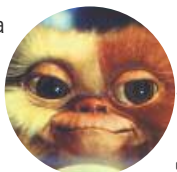
„Naga Broń” znów w kinach

„Naga broń” wróciła do kin po ponad 30 latach. W nowym sequele kultowej serii pojawił się 73-letni Liam Neeson w roli policjanta Franka Drebbina Jr. U boku gwiazdy kina akcji widzowie mogą zobaczyć Pamelę Anderson, której kariera filmowa ponownie nabiera tempa. Niedługo po premierze, która miała miejsce 1 sierpnia, film został ogłoszony jedną z najgłośniejszych produkcji komediowych tego lata.



Gremliny powrócą?

Po 35 latach przerwy grupa Warner Bros przygotowała scenariusz trzeciej części „Gremlinów”. Jeśli Steven Spielberg zaakceptuje skrypt, to kultowy horror komediowy być może już niebawem wróci na ekrany kin. Nowy film nie będzie remakiem, a kontynuacją przygód tytułowych bohaterów. „Gremliny” po raz pierwszy pojawiły się w kinach 1984 r. i do dziś są uważane za przełomowy film z gatunku horroru komediowego. Kontynuacja, „Gremliny 2: Powrót małych potworów”, weszła na ekrany w 1990 r.



Materiały prasowe

Nowe „Ranczo”

W 2026 r. TVP rozpocznie prace nad nowym sezonem kultowego serialu „Ranczo”. Produkcja zatytułowana „Ranczo. Zemsta wiedźm” będzie miała sześć odcinków i przeniesie akcję kilka lat po wydarzeniach z ostatniego sezonu. Nowe odcinki powstają na podstawie scenariuszy Andrzeja Grembowicza, zmarłego już twórcy poprzednich sezonów. Widzowie będą mogli ponownie zobaczyć na ekranie niektórych aktorów w rolach ulubionych bohaterów – na ekrany wróci m.in. Cezary Żak, Artur Barciś czy



Bryan Adams z gwiazdą w Krakowie



Bryan Adams odsonił swoją gwiazdę w Alei Gwiazd Miasta Krakowa i RMF FM. W dniu koncertu na Tauron Arenie kanadyjski muzyk pojawił się pod Wawelem, aby wziąć udział w uroczystości honorującej jego twórczość. W Alei Gwiazd czekały na niego setki fanów liczących na autografy i zdjęcia. Piosenkarz regularnie odwiedza Polskę. W tym roku jeszcze raz zawita nad Wisłę, aby w grudniu zagrać koncert w Gdańsku.

European Space Agency

Kosmiczny przebój Papa Dance

Grupa Papa Dance skomponowała utwór dedykowany astronautce Sławoszowi Uznańskiemu-Wiśniewskiemu, drugiemu Polakowi w kosmosie. Teledysk do piosenki „Zaśnij spokojnie” jest utrzymany w kosmicznej, gwiazdnej stylistyce. Piosenka jest częścią nowej płyty „Mama Dance”, wydanej z okazji 40-lecia zespołu.



Burmistrz Erin E. Stewart oraz New Britain Recreation and Community Services Department zapraszają:

Beehive Bridge FESTIVAL

Beehive Bridge | Downtown New Britain

SOBOTA, 20 WRZEŚNIA 2025

12:00 pm – 4:00 pm

Atrakcje dla całych rodzin!

WSTĘP WOLNY!

**\$5 Opaski na atrakcje dla dzieci
\$2 Przedsprzedaż @NEWBRITAINREC.COM**



**POKAZ
CYRKOWY**



**MALOWANIE
TWARZY**



**FOOD
TRUCKI**



FOTOBUDKA



**GRY
KARNAWAŁOWE**



**PIWO
I WINO**



Zeskanuj kod, aby kupić opaski w przedsprzedaży za \$2
lub odwiedź NEWBRITAINREC.COM



DJ na żywo:

DJ RickFlare





WELCOME AUGUST

The Wine & Liquor Superstore!

LOCAL DELIVERY AVAILABLE!

ENJOY OUR GREAT DEALS!

PRICES GOOD 8-31-25

Super SALE

NAJWIĘKSZY W CONNECTICUT SPRZEDAWCA POLSKICH ALKOHOLI

 750 ML Patron Silver Tequila \$39.99	 750 ML Jack Daniels Black, Apple Blackberry, Fire Honey \$24.99	 1.75 LT Jameson Irish Whiskey \$55.55	 750 ML 1800 Tequila Coconut Silver Jalapeno Reposado \$29.99 - \$5.00 DIGITAL REBATE	 750 ML Campari Liqueur \$29.99 - \$7.00 DIGITAL REBATE	
 750 ML Tito's Handmade Vodka \$19.99	 750 ML Jim Beam Bourbon & Flavors \$17.99	 1.75 LT Grey Goose Vodka \$43.99 - \$7 DIGITAL REBATE	 750 ML Kahlua Coffee Liqueur \$25.99	 750 ML Bacardi Superior or Gold Rum \$13.99 - \$3 DIGITAL REBATE	 1.75 LT Bombay Sapphire Gin \$35.99 - \$7 DIGITAL REBATE

LIQUOR	BEER	WINE
 - Krupnik - Gorzka Żoładowska - Gorzka Żoładowska Czysta - Wiśniak - Grzaniec Galicyjski - Nalewka Babuni - Wiśnia, Czarna Porzeczka, Malina, Brzoskwinia	 - Śliwowica - Kapitańska vodka - Krakus vodka - Soplica Vodka - Sobieski Vodka - Belvedere Vodka - Chopin Vodka	 - Black Boss - Boss Beer - Perla - Żywiec - Warka - Tatra Malt

BEV MAX VISIT US AND DISCOVER ALL THE SUPER DEALS WE HAVE FOR YOU!

**OFERUJEMY PAŃSTWU PONAD
50,000 TYSIĘCY
WYSOKOGATUNKOWYCH ALKOHOLI,
WIN ORAZ PIW Z CAŁEGO ŚWIATA**



 750 ML Freixenet Cordon Negro Brut \$12.99	 1.5 LT Woodbridge Wines all Types \$11.99 \$2.00 DIGITAL REBATE	 750 ML Barefoot Wines All Flavors \$5.00
 5 LT BOX Franzia Wines Crisp white, White Zin. Sangria \$18.99	 1.5 LT Beringer Wines P.Grigo White Zinf. \$9.99	 750 ML Moet & Chandon Imperial or Nectar Imperial \$54.99

 4 Pack Can 16 OZ Warka Classic Beer \$6.79	 4 Pack Can 16 OZ Tatra Beer \$5.99
 4 Pack Can 500 ML Harnas Beer \$6.59	 4 Pack Can 16 OZ Lomza Jasne Beer \$7.39

**LOCAL DELIVERY
STORE PICKUP**
SKIP THE LINE & ORDER ONLINE

Visit bevmx.com or download the app

Download the app on the App Store or Google Play

STAMFORD
835 East Main St. Stamford, CT
203-357-9151

RIDGWAY
2202 Bedford St. Stamford, CT
203-352-5154

NORWALK
149 Westport Ave. Norwalk, CT
203-847-2779

HAMDEN
2165 Dixwell Ave. Hamden, CT
203-281-0784

DANBURY
20 Backus Ave. Danbury, CT
475-289-3249

NEW MILFORD
1 Kent Rd. New Milford, CT
860-354-5444

STRATFORD
200 East Main St. Stratford, CT
203-522-4692

BEV MAX
The Wine & Liquor Superstore

www.bevmax.com
PRICES GOOD THROUGH 08-31-25

THE LISTED STORES ARE INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED. THEY ARE NOT A CHAIN AND NOT A COOPERATIVE BUYING GROUP.

STAMFORD

835 East Main St.
Stamford, CT
203-357-9151

2202 Bedford St.
Stamford, CT
203-252-2104

NORWALK

149 Westport Ave.
Norwalk, CT
203-847-2779

777 Connecticut Ave.
Norwalk, CT
860-257-1681

HAMDEN

2165 Dixwell Ave.
Hamden, CT
203-281-0784

DANBURY

20 Backus Ave.
Danbury, CT
475-289-3249

NEW MILFORD

1 Kent Rd.
New Milford, CT
860-354-5444

STRATFORD

200 East Main St.
Stratford, CT
203-522-4692

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

 **BERKSHIRE HATHAWAY** HomeServices | New England Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

 **Już od 50 lat dbamy o społeczność New Britain**

**Krótką rehabilitacją
i długoterminową opieką**

Monsignor Bojnowski Manor

50 Pulaski St. | New Britain
860-229-0336
TERAPIA DOSTĘPNA 7 DNI W TYGODNIU
www.mbmanor.org

5-gwiazdkowa
jakość opieki
wg Nursing
Home Compare
(www.medicare.gov)



St. Luke Catholic School

Zapisy od przedszkola do ósmej klasy już otwarte
15 minut od New Britain

- Bezpieczne, troskliwe środowisko
- Małe klasy gwarantują wysoki poziom nauczania
- Dostępna pomoc finansowa i stypendia
- Różnorodne zajęcia pozalekcyjne i programy sportowe
- Nowoczesne laboratorium naukowe



**Uwaga, jakiej potrzebują
– przyszłość, na jaką zasługują**

 **Zintegrowane nauczanie przedmiotów ścisłych, technologii, religii, inżynierii, sztuki i matematyki w całym programie!**

Zadzwoń: (860) 628-2485
aby umówić się na wizytę i zwiedzanie szkoły!
133 Bristol Street, Southington, CT | school.stlukect.org

 **Clean My Space CT**
HOUSE CLEANING SERVICES

**ROZWIJAJĄCA
SIĘ FIRMA
SPRZĄTAJĄCA**
- dołącz do naszego zespołu!

Nasza firma dynamicznie się rozwija i poszukuje osób, które chcą pracować w stabilnym i przyjaznym środowisku.

Zapraszamy zarówno osoby z doświadczeniem, jak i te, które dopiero chcą rozpocząć swoją przygodę w pracy przy sprzątaniu, zapewniamy pełne szkolenie!



Oferujemy:

- Płatne święta i płatne wakacje
- Elastyczny grafik dopasowany do Twoich potrzeb
- Krótkie przejazdy pomiędzy domkami
- Profesjonalne podejście i wsparcie na każdym etapie pracy
- Przyjazną atmosferę i zgrany zespół
- Bonus powitalny dla nowych pracowników

Jeśli szukasz nowego wyzwania lub chcesz zmienić pracę na taką, w której będziesz czuć się doceniany i szanowany to jest właśnie ten moment!

Zadzwoń do nas już dziś i rozpocznij nowy rozdział swojej pracy!

Call → 860-325-0085
Text → 860-539-8725

„Bunt androidów”

(fragment 2)

Opuściłem Or-Mata i rozsiadłem się w moim boksie. Uświadomiłem sobie, że nie mam prawa do uroczej Leny. Pakowałem się w ryzykowny mezalians i mogłem za to słono zapłacić. Podobą mi się, ale miałem związane ręce, bo byłem, niestety, z tak zwanej wyższej sfery! Mimo to nie zamierzałem złamać danego jej słowa.

– Zlecenia dla androida ptci żeńskiej – markując obojętność, rzuciłem do komputera. – Układ Słoneczny, Ziemia, opcjonalnie: wyspy w tropikach.

Wyświetliła mi się notatka o tytule „Acapulco”. Przeczytałem ją ze zmarszczonymi brwiami. Należało dorwać handlarza bronią i udaremnić planowaną transakcję. Zadanie uznałem za nietrudne i pojąłem, że następnego dnia będę mógł zabrać się za budzenie mego aniołeczka. Gra była warta świeczki.

– Acapulco? Gdzie to jest? – nerwowo zapytałem. – Aha, już wiem, w Meksyku, w strefie podzwrotnikowej, z drugiej strony kontynentu, na wybrzeżu Pacyfiku.

Obejrzałem sobie z lotu ptaka miasto, usytuowane u podnóża gór w półkolistej zatoce i zbudowane na wąskim pasie niskiego lądu, a potem zająłem się luksusowymi hotelami i plażami tętniącego życiem kurortu. Im dłużej przeglądałem dostępne materiały, tym bardziej mi się tam podobało. Acapulco nigdy nie zasypiało. Po zachodzie słońca ukazywało drugie oblicze, czarowało światłami i muzyką oraz odurzało tequilą i margaritami.

Wróciłem myślami do niepokojącego mnie widma Roksany. Przyszło mi do głowy, żeby sprawdzić, co działo się z nią po zakończeniu mojej misji w Azji. Czyżby ścigały mnie niczym wyrzut sumienia niezamknięte sprawy? Zacząłem szperać w Internecie i zabiło mi mocniej serce. Urodziła mi syna, też Aleksandra. Nie czuła się bezpieczna, z dzieckiem schroniła się w Macedonii u boku mojej matki, Olimpias. Niewiele to dało. Została bowiem wraz z synem zamordowana na polecenie jednego z macedońskich dowódców – diadochów, którzy przejęli władzę po mojej śmierci. Fatalnie skończyła i zaczęło mnie nurtować podejrzenie, że ktoś po mnie robił porządki na Ziemi, wywiązując się z poleceń z drugiego lub z trzeciego poziomu. Światły android w roli ojca? Zaczynałem w gniewie pięści. Nie w naszym systemie. Takie rzeczy nie wchodziły w grę.

– Pal sześć, odległe czasy – mruknąłem. Nawet gdybym stawał na głowie, nie byłbym w stanie dojść prawdy. Tych, którzy trudzili się tutaj ponad dwa tysiące lat temu, dawno stąd wymiotło. Kisili się gdzieś wyżej.

Gniew szybko mi minął. Pobiegłem myślami ku starszemu ode mnie Re-Tonowi i doszedłem

do wniosku, że przesadzam z podejrzeniami. Mój kompan jako faraon Ramzes Wielki osierocił ze stu synów i z pięćdziesiąt córek. Spora gromadka. I nikt nie usiłował po nim sprzątać.

Zaferowany Go-Ton pojawił się późnym popołudniem i od razu się do niego przypiąłem. Trójki też był ciekawy wieści, jego sprawy wzięły górę, więc w pierwszej kolejności musiałem wysłuchać relacji z tego, co działo się w Galaktyce Sombbrero.

– Opanowano sytuację. Okazało się, że zginął jeden android z ich enklawy, pozostałych buntownicy uwięzili. Uwolnili się, gdy ci popaprańcy ruszyli na podbój świata. Misja już działa. Krótko mówiąc, wszystko wróciło do normy.

– Czy wyjaśniło się, dlaczego androidy D3 zaczęły „wierzczać kopytami”? – dociekał Or-Mat. – Skąd się wzięła ta epidemia?

Go-Ton otarł spocone czoło.

– W Galaktyce NGC 4414 doszli do tego, co się stało. Innymi słowy, poradzili sobie z etiologią choroby. – Zlustrował nas z uwagą, jakby chcąc się upewnić, że może kontynuować bez uszczerbku dla siebie. – Będziecie kląć, gdy się dowiecie, panowie. Niestety, to nie była wina tych z trzeciego poziomu, ale nasza.

Nie wytrzymałem.

– Do jasnej ciasnej, zwalają to na was? Chłodno przytaknął.

– Nabili nas w butelkę. Wykorzystali stary numer, stosowany przy zawieraniu umów bankowych. Niekorzystne dla klienta klauzule umieszcza się zazwyczaj w napisanym drobnym drukiem aneksie – z nadzieją, że refleksy nie zwróci na nie uwagi...

– He, he, he! – zarechotał Or-Mat, zacierając ręce. – Zrobili z nas dumnych ślepców, co przeczyliście?

– Nie uwzględnił mi tego, że model D3 wymaga dodatkowych profili generatora. Wiadomo, przyzwyczajenie jest drugą naturą. Klonowaliśmy te super inteligentne androidy w taki sam sposób jak standardowe D2. Popelniliśmy katastrofalny błąd i spod naszych rąk wyszły buble.

Trójki wstał, zanosząc się od śmiechu. Niemal się krztusił. Z osłupieniem spoglądałem na niego, nie rozumiejąc, co go tak rozbawiło.

– Typy spod ciemnej gwiazdy, przechytzili nas – rzucił, gdy się opanował. – Udało im się uśpić naszą czujność. Ależ cwaniacy, nawet Re-Tona potrafili wykiwać. A stawał na głowie, żeby nie dać się podejść!

– Takie buty? Obłęd w ciapki! – zszokowany, dorzuciłem swoje trzy grosze.

Go-Ton na moment się zamyślił. Zmęczony po podróży, nie był skory do żartów.

– Miejmy nadzieję, że ta epidemia nie wróci. O mały figiel, a skończyłoby się tra-



gicznie. Dodam, że przy generatorach od setek lat nikt nie manipulował – wdał się w wyjaśnienia, zwracając się do mnie. – Miłomownie je personifikujemy, zapominając, że są bezwolnymi maszynami, aczkolwiek niezawodnymi, jak niemal wszystko w tym nieznośnym systemie. Wykonują od wieków te same czynności i nigdy się nie psują. Któż miałby wpaść na to, że trzeba do nich zapukać i pobawić się śrubkami?

– Poradzimy sobie – Or-Mat podsumował gadułę. – Weźmiemy byka za rogi. Ale będzie od groma roboty!

Rozsiadł się wygodnie, wyświetlając procedury, związane z klonowaniem cyborgów. Sunęły nudne kolumny danych, przy których pewnie bym zasnął. Z podnieceniem zaczął je przeglądać, nie przestając się uśmiechać, jak szachista, który odkrył nową rewelacyjną kombinację.

Pomyślałem z lękiem o niepoczytalnej Ksandrze. Pojąłem nareszcie, co oznaczał „nieznany błąd kodu”. Wcześniej mylnie sądziłem, że ma to związek z autusami, wklejonymi w jej ciało. Powoli rozjaśniało mi się „pod dachem”.

– I co będzie? D3 wróć? – spytałem z wahaniem.

Trójki obojętnie wzruszył ramionami. – Wróć nie wróć, a czym tu się przejmować? – odpowiedział. – Pożyjemy, zobaczymy, na pewno nie obędą nas ze skóry!

Skrzywiłem się z niesmakiem. Nie wydawało mi się to śmieszne. Gdyby nieszczęśliwym trafem Ka wróciła, musiałbym jakoś z tego wybrnąć, bowiem Leny nie chciałem stracić. A nie miałem ochoty na *ménage à trois*. Przyszło mi do głowy, że gdyby skłono-

wali ją w mniej korzystnej postaci, nie działałaby tak silnie na mnie. I nie wyprowadzałaby mnie z równowagi.

Podniosłem się, zabierając Go-Tona ze sobą.

– Chodź do mojego boks – rzuciłem, kurczowo łapiąc go za ramię. – Bądź tak dobry! Mam sprawę nie cierpiącą zwłoki i chciałem pogadać z tobą w cztery oczy...

Usiadł przy mnie, ale chwilę trwało, nim się przełamałem. Lękałem się, że stracę twarz. Usiłowałem nadrabiać miną, aż w końcu położyłem uszy po sobie i przyznałem się do halucynacji.

Przyjrzał mi się ze szczerym współczuciem.

– Pacan z ciebie, mogłeś od razu do mnie z tym uderzyć, a nie tyle czekać – łagodnie mnie skarcił. – Swoją drogą czułem, że coś w sobie tłumisz, powinienem być zapytać. To nic wstydliwego, na tę chorobę cierpi co trzeci przychodzący tu android. Po pewnym czasie przykre objawy same ustępują – postawił jasno sprawę. – Idź do głównego koordynatora, zgłoś te symptomy, a usunie dolegliwość od ręki – podsunął mi gotową receptę. – I uszy do góry!

Odczułem niewymowną ulgę.

– Tylko tyle? – zdziwiłem się. Nie cierpiałem na schizofrenię, ale na przejściowy katar. Kamień spadł mi z serca. – Dzięki! – palnąłem i ku jego zdumieniu z żywiołową radością ucałowałem go w oba policzki.

Po obiedzie, zgodnie z zaleceniem Gelanina, zajrzałem do komory głównego koordynatora i wyznałem mu jak na spowiedzi, że mam omamy wzrokowe. *Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa!* Przeskanował mnie, z cicha zakolała i wypuścił z kabiny. Wyrwałem stamtąd, czując się jak pacjent wypisany ze szpitala, i rozpromieniony, rozsiadłem się w boksie. Jeśli wierzyć Go-Tonowi, niepokojące widmo Roksany miałem już z głowy. Byłem znowu przy zdrowych zmysłach.

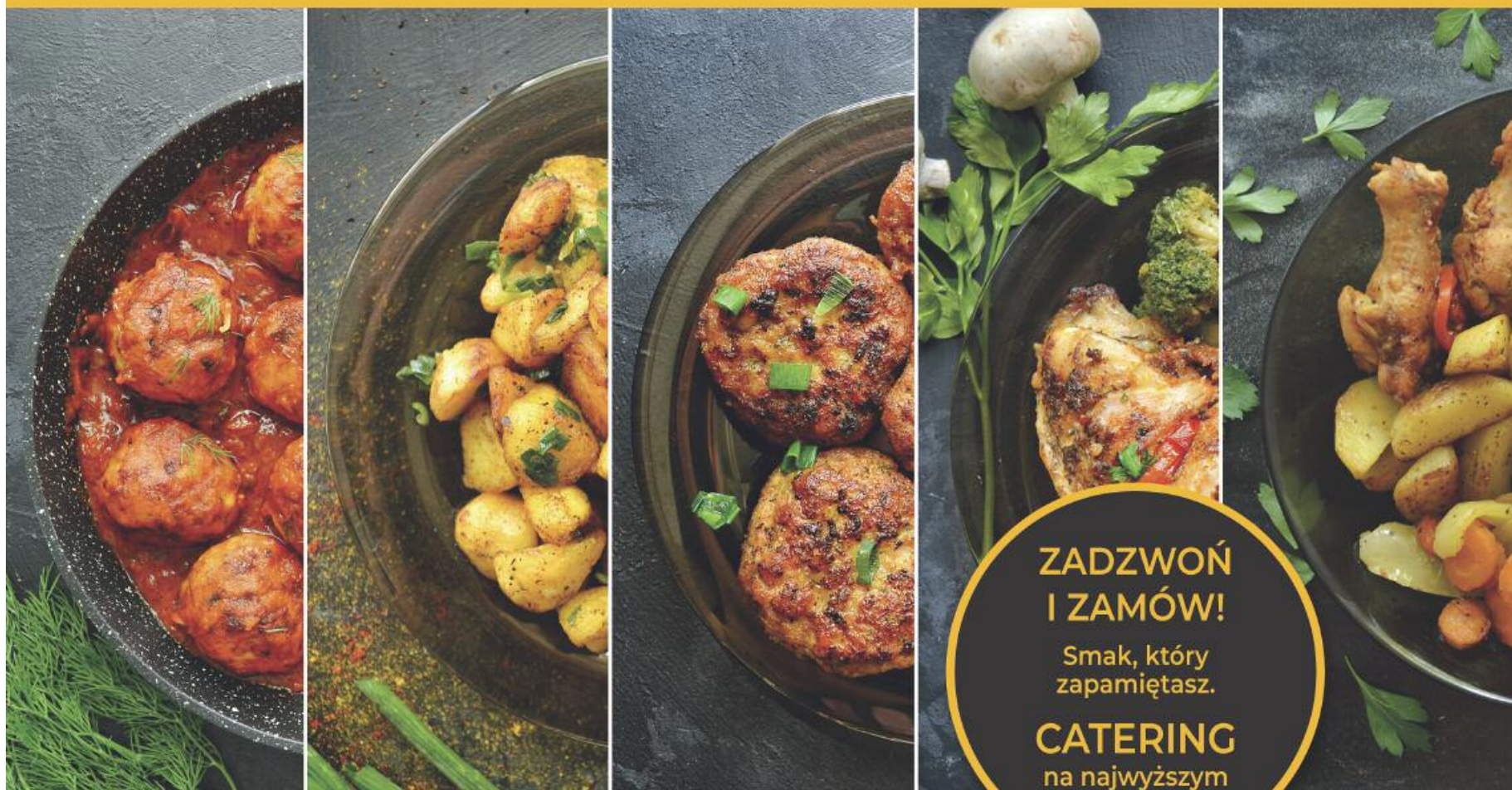
Edward Guziakiewicz

Edward Guziakiewicz – urodził się w 1952 r. w Mielcu. Jest absolwentem Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i członkiem ZLP Oddział Rzeszów, od przeszło 40 lat dziennikarzem i publicystą. Jako autor prozy fantastyczno-naukowej dał się poznać stosunkowo niedawno, dopiero w ostatnim dwudziestoleciu. Spod jego pióra wyszło siedem powieści SF i szereg mikropowieści SF. Jego bajecznie kolorowe prozatorskie światy są pełne budzących sympatię postaci, z których losami czytelnik szybko się utożsamia. Jest mistrzem powieściowego reportażu. Relacjonuje zdarzenia z przyszłości tak, jakby one miały naprawdę miejsce, oferując fantastykę na wysokim poziomie.





Tradycja dobrego smaku...
...teraz w Twoim domu!



**ZADZWOŃ
I ZAMÓW!**

Smak, który
zapamiętasz.

CATERING
na najwyższym
poziomie!

Urządzasz przyjęcie? Spodziewasz się gości?

Oferujemy bogate menu z szerokim wyborem dań i przystawek, również kuchnia polska.

Odbiór osobisty, dostawa oraz catering z pełnym serwisem dostępne z różnorodnymi opcjami dań ciepłych i zimnych.

Obsługujemy także wesela!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768

DUTCHCRAFT

IMPORTOWANA WÓDKA



96 POINTS
PLATINUM MEDAL - BEST BUY!



GOLD MEDAL
SAN FRANCISCO 2019
WORLD SPIRITS COMPETITION

**VODKA OF
THE YEAR**

NETHERLANDS - 2021
NEW YORK INTERNATIONAL
SPIRITS COMPETITION

Za to
lato!



Patrz jak Twoje oszczędności rosną

30-miesięczna lokata terminowa PSFCU do

4%^{APY}



☎ 1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)

🏠 www.psfcu.com | www.NaszaUnia.com



ZNAJDŹ NAS NA



*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 28 sierpnia 2025 r. i kończy 30 września 2025 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznej lokaty terminowej w kwocie \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dla lokat 30-miesięcznych dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,50% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerywania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.